



# 金剛乘季刊之 劉鏡之



蓮花生大士

許德發攝



恭敬佛像功德：凡見佛像，必須存心恭敬，不可稍有褻瀆，更勿加以損壞。即使置在床上、或地下，甚至跨越，其罪甚大。薩迦巴根桑澤程佛爺開示廣大心要云：「一人於雨中見小泥塔，急捨草履蓋之。又一人至，以履垢，易他淨物；如此二人，以此功德，其後與造塔人，三者皆為金輪之轉輪王」。故說聞三寶之名，或見佛像、佛塔，皆可為成佛種子。

中華民國七十九年元月廿七日

農曆庚午年正月初一日

第 2 4 期

མཚན་མ་དག་དང་མཚན་མ་དག་། དེ་དེ་སྐད་དུ་བཤད་པ་གཉིས་པོ་ལ།

不繫屬諸相。於義名二種。

ཤེས་པ་སྐྱེ་བམ་དཔལ་གྱི་། ལུང་ཤེས་ཉིད་ཀྱི་སྐད་ཅུག་ལ།

其識無有生。一切智刹那。

དེ་སྐད་འདི་དང་ཡང་འདི་དང་ཡང་འདི་ཡི་བརྟེན་ལྷན་གསུམ་པོ་།

如是此及此。又此三段文。

འདི་ནི་གཞན་སྐབས་གསུམ་པོ་དག་། རྫོགས་པར་ཡོངས་སུ་མཚན་པ་ཡི་བརྟེན་།

當知即顯示。此三品圓滿。

ཤེས་པ་གྱི་མཚན་ལྟ་བུ་ཤིང་འབྲས་ལྟ་བུ་ལྷན་གསུམ་པོ་ལ་དེ་དེ་སྐད་དུ་བཤད་པ་གཉིས་པོ་ལ།

ཅེས་བཤད་པ་ལས། ཐམས་ཅད་ཤེས་པ་ཉིད་ཀྱི་སྐད་ལྟ་བུ་གསུམ་པོ་།

# 本期目錄

新年祝辭

劉銳之 4

闡揚密法

李柱國等攝 24

恭賀辭

本社 5

己巳西藏年曆選譯

劉銳之 26

本會會徽簡述

劉銳之 6

「七」數字之殊勝

劉銳之 29

更正啟事

黃毅英 6

閉關中心與拜關

吳素修 31

教珠寤波車與教珠寤巴之一些事蹟

黎日光 7

西藏寺院經濟略述

資料室 32

藏諺輯匯 (一)

資料室 9

翟青寺與翟青寤波車之世系

黃毅英譯 33

出世法言 蓮苑歌舞 (一)

巴珠·鄔堅吉多卻吉汪波 12

本會法訊

鍾棟湘 37

唯識概述 (上)

陳國政 14

封面：蓮花生大士

本社 38

聖者教珠寤波車略傳

黃毅英譯 19

封面裡：現觀莊嚴論頌 (37)

畫一 西藏密宗靜坐法研習會

何沛書等攝 22

封底：教珠佛母贈劉上師以寤瑪巴壇城之莊嚴兩套

臺中學會勝任五週年法會

黃敏源等攝 23

封底裡：寤瑪巴師佛傳承系統 (26) 毘盧渣那教主

## 國內

臺中市西屯區寧夏東一街三十七號二樓

(國內助印請利用郵撥〇二五〇九九八四號)

金剛乘雜誌社

## 國外

一、香港：北角英皇道七〇〇號北角大廈七樓A座

二、星加坡：Block 111, 11-19B, BUKIT

PURMEI RD.

BUKIT PURMEI ESTATE

SINGAPORE, 0409.

三、馬來西亞：34000 TAIPING, PERAK, MALAYSIA.

凡向當地索閱，請附回郵費，國外助印，請以外幣匯票或現金掛號直接匯交臺中市西屯區寧夏東一街三十七號二樓。任何助印，必在下期季刊公佈徵信。

出版者：金剛乘學會

發行人兼社長：董淑惠

副社長：林崇安

執行編輯：鍾棟湘

社址：臺北縣永和市秀朗路一段九十一號

通訊處：臺中市西屯區寧夏東一街三十七號二樓

郵政劃撥：〇一五〇九九八四號金剛乘雜誌社

印刷者：永裕彩色印刷公司

地址：臺北縣中和市中山路二段三五九巷三號一樓

行政院新聞局局版登誌字第二一九八號

中華郵政登字第四四〇二號執照登記為第一類新聞紙類

中華民國雜誌事業協會會員

## 金剛乘學會

香港英皇道七〇〇號北角大廈七樓A座

電話：H六一九八一

### 台灣方面

台北市南京東路二段二七八號四樓

電話：(〇二)七五二七三〇七

臺中市西屯區寧夏東一街三十七號三樓

電話：(〇四)三三五〇六一

台南市安平路二四巷九〇號

電話：(〇六)二三三三三九三

高雄縣鳳山市新富路三九一號十二樓

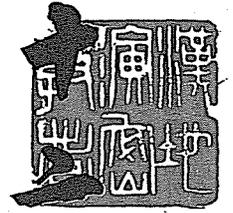
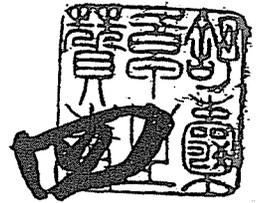
電話：(〇七)七四七八一九〇

### 密乘出版社

通訊處：臺中市西屯區寧夏東一街三十七號二樓

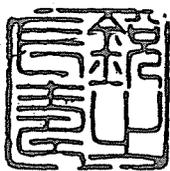
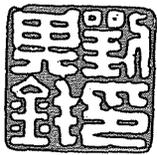
電話：(〇四)三三五〇六一

郵政劃撥：〇五一四二二一〇密乘出版社



四  
 喜經為泰國護佛經  
 之始本刊四十二部為民國第  
 二庚午新年之開始恭祝  
 讀者諸君新年精進

巡視之



恭賀

年禧晉頌

新春精進

金剛乘學會導師劉銳之暨

香港會

會長  
副會長

呂榮光  
陳建強

台北會

會長  
副會長

程漢雄  
林崇安

台中會

會長  
副會長

彭吉勝  
蔡影輝

高雄會

會長  
副會長

謝順良  
李銘國

台南會

會長  
副會長

林坤旺  
林金沛

金剛乘學會雜誌社社長董淑惠

密乘出版社

董事長  
總經理

鍾棟湘  
陳正輝

全體弟子恭賀

# 本會會徽簡述

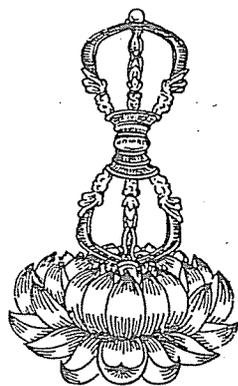
劉銳之

本會成立三十六年，當時祇圖與諸友好同人研求佛法而已。三十年前，得張澄基師兄之鼓勵，李世華兄之贊助，陳健民師兄之介紹，親近承事 敦珠法王，蒙賜那也東初四級灌頂，給予傳承，飭代攝眾；其後會員漸多，會所擴至台灣各地。乃特定會徽，以為標記；係取攝受陰陽，方便智慧之理。

其後有某大師兄，來函勸告，認為於理不合，應即取銷，可能彼偏於顯教之眼光，一笑置之耳。

吾 師法駕蒞港，親近時多，時於 師徽涵義，未盡了達；乃求 開示，因知「上為金剛杵，代表西藏大乘。中為蓮花，旁（銳按包括花之下）為蓮葉。花表所生，為大乘之母；葉表餘乘。杵表方便與教義，蓮花表智慧。」（見本刊第二十三期）傾聽之下，喜悅非常，

可謂能契 師心，且與 上師相應矣，即將本會會徽呈閱，笑而請加持之。師為授記法王，故應攝餘乘，銳之何能，祇求自修云爾。



頃閱密集續云：「蓮花上置以『領加』（義為金剛杵），於此修佛之隨念。」如是修已，可得清淨定，以依於三摩地及智慧行。

餘經亦名為尊勝行，以其不為魔與劣乘所奪，得尊勝成辦故；又與利他圓滿相連，則成為大眾行。

## 更正啟事

本刊第四十一期「佛塔的起源、結構、表義與演變」一文第十三頁表中，三十七道品應由四念處至八正道；六十名數則由四念處至十智、十力三念處，均不包括四無量心。十七頁圖解說亦如是。手民之誤，筆者謹此致歉。

# 敦珠甯波車與敦珠甯巴之一些事蹟

黎日光

佛母來港期間，與我們歡聚不少日子，往往在晚膳或閒談之際，都喜歡說及甯波車以前之一些事蹟，茲特選其中有趣的幾則，讓讀者分享一下吧。

## (一) 獲取雪山獅子奶

甯波車跟不丹王族是姻親關係，不丹國都信奉密宗，這個雪山獅子奶的事蹟，在不丹就會經傳誦一時。

甯波車住在不丹時，一天，正擬製造甘露丸，所需之食物甚多，差不多已準備好了，但偏偏短缺了其中一種原料——雪山獅子奶，再三尋覓，都不可得。剛巧即在面前，正掛著一幅佛像湯嘉，其下面繪有一些雪山獅子，甯波車於是上座開始修法，說也奇怪，不久那畫內的雪山獅子，竟然慢慢地流出奶來。侍從們發現了，急忙取出器皿盛載。此事蹟在不丹流傳甚廣，爲人所樂道。

故甯波車圓寂後，不丹國王曾力邀法體長駐國內供奉，雖未獲允許，但亦請法體停留數日，以爲加持該國之臣民。

## (二) 不丹來人到紐約

甯波車住在紐約的時候，希望早日能夠完成全部著作，特從不丹召來幾位精通藏文之侍從，以幫助記錄鈔寫，甯波車希望他們到達紐約後立刻到紐約中心工作

，其子仙藩甯波車住在紐約郊外之閉關中心，則主張接彼等到閉關中心稍爲休息，且知他們初到紐約，故特派幾人前往接機，乃著他們穿不丹服飾，以資辨認。

直至他們將飛抵紐約時，甯波車特別作了一些食子，修法供養護法神。不久，電話忽響起來，乃他們從機場打來，說飛機抵達多時仍未見有人來帶領離去，於是飭坐計程車依照紐約中心之地址前來。而機場每一個出口都有接機人員守候，但始終未見有穿不丹衣服之人離開。佛母笑說謂此乃護法神之力，並謂劉上師是甯波車之傳承人，護法必定聽其差使。

## (三) 兩種撒米從天降

佛母又云：甯波車所有加持過的米，甚爲珍惜，鎖在寶庫中多年，最適合勝住大典時加持廟宇之佛像。有一次一位喇嘛前來，請求爲他的廟宇舉行勝住，甯波車因路途遙遠加以拒絕；但答應到時必會爲之加持，遂詳記廟宇之方向及舉行勝住之時間。至那天廟宇勝住儀式開始時，甯波車同時也在家中修法，並走出家門，朝廟之方向撒米。同時廟中主持大典之喇嘛也修法，並在廟外撒米。但說也奇怪，從空中降下兩種不同顏色之米，一種爲主持喇嘛所撒，而另一種則爲甯波車所

用，當時在廟內參加之信眾，都爭相撿拾地上之米，現在很多還隨身附帶，以其得加持之力也。

#### (四) 啤嗎角之跳神會

啤嗎角是甯波車出生和長大的地方，當地建有一所甯波車所主持之甯瑪巴廟宇，在每年藏曆五月初十日，必有盛大之會供輪及跳神慶典，因該天為甯瑪巴之發源紀念日子，而蓮師亦曾授記那天必降臨加持此世界。甯波車年青的時候，已經非常精通西藏之音樂及跳神舞，表演者若音樂的節拍亂了，舞步錯了，都會立刻知道。故該廟每年之跳神表演必聘請經驗豐富之能手，但每當表演者知道甯波車在場觀看時，都不禁緊張得亂了步伐，常會出錯而感到不安，亦可記也。

#### (五) 一個沒有口的鍋

在啤嗎角甯波車所主持之廟內，仍然存放著一個沒有口的鍋。以甯波車童年時有一天走進廚房內，裡面正燒飯，全部工人剛巧都外出，一鍋子的粥，已燒得滾至開心，因為鍋子沒蓋，所以粥不停的噴射出來，因此便上前把鍋口捏得合攏，從此那鍋子再也沒有口了，粥卻仍在裡面，現在搖幌一下，還可以聽到裡面之水聲響呢。

#### (六) 煙從指甲尖噴出

甯波車之前一生名敦珠甯巴，亦為最著名之修行人

及巖取者，嗜好飲酒及吸煙，他的弟子見其如此，覺得自己學習一下也無妨。於是也吸煙飲酒，因此令外界人有所誹議。於是有一天甯波車在法會眾弟子面前竟抽煙起來，只見煙吸入口後，不是從口吐出，不久竟從指甲尖噴出，由此所有弟子都呆了。甯波車乃對他們說：「如你們都可以在指甲尖噴煙，就不妨吸吸吧。」

#### (七) 巖取普巴杵事略

佛母亦講述敦珠甯巴一個巖取之事蹟：在其授記中，要在一巖洞中取出一枝非常殊勝之普巴杵，而此過程，還要一位授記空行母之助力，那位空行母，正是當時一位藩王的妻子，莫說請她幫助，見一面也是難得。一天，敦珠甯巴發了帖子，請藩王及其妻子到來參加法會，因他是當時之大修行人，藩王欣然雙雙俱至，在法會中，敦珠甯巴突然一躍而起，挾持藩王之妻躍上馬背，絕塵而去。藩王驚魂甫定，才曉得下令大隊人馬追去，終於在該巖洞發現了敦珠甯巴，於是兵士舉槍向他掃射，而子彈圍著他而飛舞，竟沒法傷害分毫，兵士們見之都害怕，馬上收隊回報，藩王聞報，亦感驚慌。因刺殺大修行人必招罪障，不久敦珠甯巴帶了藩王之妻子及剛從巖取之普巴杵回來，藩王立刻請求他恕罪，並願將妻子奉獻。敦珠甯巴則說出授記巖取之事，現已大功告成，並拒藩王之好意。

## 藏諺輯匯 (二)

དཀར་ཡོལ་ཆག་པའི་དུམ་བུ།

瓷碗的碎片，

ལྷགས་ལ་འགྲོ་གི་མ་རེད།

變不成鐵塊。

དགོན་གཞིར་ཕྱིས་བདར་མཁས་བྲགས་ན།

廟祝若太善于擦拭，

གསེར་སྐྱ་རག་ལ་བཏང་ཡོང་།

會把金佛像擦成黃銅的。

(弄巧成拙)

བགྱིས་པའི་བློ་འཁྲུག་སར།

在跳吉祥鍋莊的地方，

ལྷས་ངན་པའི་ཞབས་བློ་མ་རྒྱག།

別跳不祥的舞蹈。

ཀླང་པ་ཚུ་ལ་མ་བྱིངས་ན།

腳不浸在水中，

ཉ་མ་ལག་པས་འཇོན་ཐབས་མེད།

手便無法捉魚。

(類似"不入虎穴，焉得虎子")

ཀླང་པ་ས་ལ་མ་རེག་བར།

腳還沒有挨著地，

སྤྱི་བོས་གནམ་བོ་དྲོལ།

頭卻要頂破天。

ཀུ་མ་རྒྱག་དཔོན་གྱིས་གསུངས།

當官的令人莫偷盜，

རྒྱ་གནད་ཆེ་དཔོན་ལ་དགོས།

貪賊的正是長官。

ཀུ་མ་ནང་ལ་བཞག།

把賊留在屋裡，

སྒྲོ་ལྷགས་ཕྱི་ལ་བརྒྱབ།

外面鎖上大門。

ཀུན་མར་དཔའ་དར།

給盜賊獎旗，

སྤྱང་གིར་ཚོ་ཐར།

放惡狼逃生。

(養痛遺患，姑息養奸)

རྒྱང་ལྷོ་ལ་གི་ཡང་།

野驢雖死于南方，

མགོ་བྱང་ལ་གཏང།

頭卻朝著羌塘。

(狐死首丘)

※羌塘：藏語譯音，意為藏北草原。西藏的野驢多產于此地。



གསུང་གྲིབ་མའི་ནང་ལ་མ་གསུངས།

話別在陰影裡說。

(明人勿說暗話)

སྐད་པ་གཅིག་གིས་རས་མི་ཉན།

單紗難織布，

སྤང་པོ་གཅིག་གིས་ནགས་མི་ཉན།

獨木不成林。

སྐད་པ་མདུད་པ་ཅན་ཁབ་མིག་དུ་མི་འཕྲོ

有疙瘩的線穿不過針眼。

སྐྱེ་ཕྱིར་ནས་ཞགས་པ་ཉྱ།

伸長脖子買套索，

རྩ་ཕྱིར་ནས་རྩྭ་ཉྱ།

拿著瓦罐買石頭。

(咎由自取)

སྐྱེ་མའིང་བྲེག་ནས་ཡོག་མར་

བུལ་བུལ་བཏང་།

砍了人的脖子，

摸摸人的下頰。

སྐྱེ་རགས་ཏྲ་བྱལ།

腰帶能縛馬，

ལྷམ་སྐྱོག་ལྷལ་བྱལ།

鞋帶可拴羊。

(各擅其長)

སྐྱ་ཀ་ཁ་མའི་ཚང་ལ།

花喜鵲窩裡，

མ་ཁ་བུ་ནག་མེད་པ།

沒有不花的黑雛。

(有其母必有其子)

སྐྱ་ཀས་བྱལ་པོ་བུས་ན།

喜鵲如果當了鳥王，

སྤོང་ཀ་ཐམས་ཅད་སྐད་ཀྱིས་བྱང་།

園林就會噪聲遠颺。

སྐྱ་མི་དང་ཀླང་ཐང་འགྲུལ་པ་མི་གཅིག

騎馬和步行的旅客不同，

ཕུག་པོ་དང་སྤོང་པོ་སེམས་པ་མི་གཅིག

富翁和乞兒的心思兩樣。

སྐྱ་རེངས་ནམ་མཁའ་མ་ལངས་པར།

天空不破曉，

མི་གདུགས་ཉི་མ་ཤར་ཐབས་མེད།

旭日無法升。

སྐྱག་རྩུལ་དཔོན་པོས་བཤད་ནས།

謊話是老爺說的，

ཉེས་པ་གཡོག་ལ་འཁོར་སང་།

懲罰卻落在奴僕頭上。

(待續)

# 出世法言 蓮苑歌舞 (一)

巴珠·鄔堅吉麥卻吉汪波著

祝維翰譯

喻，金剛銳利菩薩！

一切吉祥最吉祥，名稱吉祥美名稱，

高樹勝利正法幢，文殊智尊賜護持！

某時，于彼會由水蓮天尊賜福、戒蓮王者親臨、蓮花瑜伽度母身居之地，高峰蓮花山下，方廣林海中央，勝似皎月凌空的水晶蓮花洞裡，住有一位來自北野樂園的婆羅門徒少年，本名白瑪杰巴，人稱蓮喜。他原是什麼都懂，到處都去，隨遇而安，逢人皆和，行佛子行，有如芙蓉無瑕，修菩提心一同水蓮無染。爾時，去此不遠，有一周匝茂林環繞，草地綠茵如鏡，名爲聚荷樂園之中，別有一所蓮苑，欣欣向榮。但見苑裡那些蓮花，驕縱的莖梗長揚，旺盛的花瓣舒張，成熟的蜜露盈盈，華麗的綠葉田田，未熟的新芽怒放，含苞的拱手合掌，衰頹的蕊絲飄零，落拓的津液枯槁，萎謝的落英禪地，歡笑的花心浮光，隱伏的濃蔭潛形，自然的也都隨宜生長，各得其所。就中另有三株蓮花，出落得更爲驕縱成熟，莊嚴華麗。三中之二俱極旺盛，二中之一，尤其嬌麗，從來未被他人褻玩。

如是樂園之中衆多蜂群，飛舞回旋，徜徉遊樂。別有一對夫妻蜜蜂，一名小金蜂蓮花達旺，一名小玉蜂蓮花阿寧。金蜂青春年少，芳華正茂，智慧聰明，胸懷豁達，未結新交，行止悠閑，愛好施捨。玉蜂性亦樂施，心存濟世，秉性溫和，喜愛佛法，不諂不誑，嫉妒輕微。他倆彼此情意親密，笑容微露，愛語溫存，同氣唱隨，結伴不離，低聲傾訴各自心中所懷：

哎呀可愛青春韶華，非由畫師神筆描繪，是乃善行變化所成。能與上界諸天比富，財物資具非我儲蓄，是乃前世業力所感。花朵軟褥非由織成，最極柔和自我享受。花心瓊漿非由烹調，百味美飲長生甘露。今此幸福非可力求，前生積福天然自成。自心若能依存佛法，即此身軀可稱暇滿，無庸羨他能言解義，造作惡業兩足人身。哎呀請聽意中情人：眼前鮮花樂園艷艷，瓊漿甘露滋味津津，同聲相應蜂群濟濟，夏令風光爲時短暫，

災害因緣其來突如，痛苦歡樂變生刹那，死神使者來迎漸近。

貪求安樂度卻此生，現世舒適終無所得。輪迴世事紛亂匆匆，長時短時永無了息。長期圖謀此命久留，壽數一盡終無所得。如意樂園景象安樂，一需別離全無利益。言念及此君意當法，爾我夫妻立趨佛道，有緣同心修學佛法，意中良友君意云何？

對方答道：

善哉善哉君言真實，誠哉誠哉感人心聲，心聲深入我心深處，化爲我心不死甘露。今此眼前賞心花園，非由天界移來人間，有緣同心蜂蝶共享，皆因宿業好施感得。美亦無常輪迴本性，富亦無常如幻資財，享受無饜迷人五欲，輪迴世間如此無益！卿心披掛精進鎧甲，我意亦已銘刻良言，議論已定何容更改，有緣同心求法首途。積得貨財終歸無益，辛苦求來他人受用。撫養親眷終歸無益，恩愛育成招怨旌旗。修就宮宅終歸無益，欲益反成喪身懸崖。耕耘土地終歸無益，良田反成螻蛄屠場。但今尚需從容稍待，倉卒從事不能到頭。

至心盟誓銘刻心中，心中仍有寬緩自由。

且說當時有一心地仁慈、行止溫和、最喜利人、名號端袞珠巴的仙人，也到達此地。夫妻蜜蜂隨即迎上前去，恭敬施禮，供奉甘美的蜂蜜，口說悅耳的言詞請求道：哎呀呀，大天仙！您是導師的紹聖，請講述導師的法語；您是佛教的明燈，請指示修行的要道；您是登地的聖僧，請宣說菩薩的行徑。我們甚願作爲您的後學。仙人聽了他們的請求，顯示出喜悅的笑容，身中煥發神光，口中高唱法言道：

南無聖者師尊！

聖人救主天中之天，無比導師調御大士，釋迦尊前我恭頂禮，請挽六道心向正法！嗟爾宿業有緣雙蜂，心若向道當念此理，此乃佛旨應當思察，此乃法要應當牢記：嗚呼流轉六道有情，往昔長此漂流輪迴，今後業感妄景無窮，百千萬劫不可勝數，三寶名號難得耳聞，值遇佛教家若晨星。今第四佛淨飯王子，勝能仁王來臨世間，初中後三轉妙法輪，十五百年教期未盡，汝自有心尋求聖道，有緣獲得善士接引。若不決心尋求聖道，來生不復生此聖域，三寶名號且難耳聞。

（待續）

# 唯識概述（上）

陳國政

## 壹 前言

釋迦如來所演大乘法教，可概分為中觀、唯識二宗。中觀宗亦名性宗、空宗、深觀派，由龍樹菩薩著中論，述「因緣所生法，我說即是空，亦名為假名，亦名中道義。」闡揚因緣生、自性空之如所有性之理。唯識宗亦名相宗、有宗、廣行派，由彌勒菩薩述瑜伽師地論，闡揚「五法三自性，八識二無我，境無識有」，萬法唯識之盡所有性之理。

唯識義者，「唯」有三義：初謂簡持，簡者簡別，持者持取。總謂此唯識教簡別外境實有，持取內識非空，所以稱為大乘教也；次、決定義，決定識外無境；三、顯勝用而能變似外境。「識」謂了別，謂以八識各能了別境。八識者：一眼識、二耳識、三鼻識、四舌識、五身識、六意識、七末那識、八阿賴耶識。各能了別境者：謂眼識於色、耳識於聲、鼻識於香、舌識於味、身識於觸、意識於法，各以為境而有了別功能，及末那識（第七識）唯緣阿賴耶識（第八識），第八識能緣自識所變之種子、根身器界。

八識共有三能變：初、第八識能變名「異熟能變」

，次、第七識能變名「思量能變」，第三的前六識能變名「了別境能變」。諸識轉變，皆能變似見相二分，所變見分，說名能分別，為能取相，假說為我；所變相分，名所分別，為見分所取，假說為法，非別實有自性，能所分別皆無有離識者，故一切法唯識。

## 貳 第八識

第八識有多名，如心、所知依、阿賴耶識、異熟能變、種子識、阿陀那識、根本識、無垢識等。常見有六種名稱：

一、心、以積集諸法種子，生起現行。成唯識論：「或名心，由種種法，熏習種子所積集故。」瑜伽師地論：「心，謂一切種所隨依止性，所隨依附依止性，體能執受，異熟所攝；阿賴耶識。」

二、阿賴耶識、（譯名藏識，由自相、我愛執藏現行位言，至阿羅漢捨此名）具能藏、所藏、執藏三義。第八識「能藏」一切雜染法種子，又為前七識所熏種子之「所藏」之處，並為第七識我見我愛「執藏」以為我。成唯識論：「或名阿賴耶，攝藏一切雜染品法，令不失故，我見愛等執藏以為自內我故。」

三、異熟識、（梵名毘播迦識，由果相，善惡業果位言，至佛位捨此名），此識為命終時最後離身，又善惡業招異熟果時，最先入胎之真異熟報體。成唯識論：「或名異熟識，能引生死，善不善業果熟果故。」

四、阿陀那識、（譯名執持識，由因相，相續執持位言，此名通生佛一切位），有情於一期生命中，得以活潑潑的生存，有賴於此識的執持，如阿陀那識不執受有色諸根，有情生命立刻會崩潰，成為一具無生機的死屍。解深密經：「阿陀那識甚深細，一切種子如暴流。」成唯識論：「或名阿陀那，執持種子及諸色根，令不壞故。」

五、一切種識、（或名種子識），此識能遍任持世、出世間染淨諸種子，遇緣擊生轉識波浪，生住異滅無間斷，猶如瀑流。成唯識論：「或名種子識，能遍任持世出世間諸種子故。」唯識三十頌：「由一切種識，如是如是變。」瑜伽師地論：「一切種子識，謂無始時來樂著戲論熏習為因，所生一切種子異熟識。」

六、無垢識、成唯識論：「或名無垢識，最極清淨諸無漏法所依止故，此名唯在如來地。」此識已解脫一切障，與大圓鏡智相應。

第八識與第七識互為俱有依，等無間依為意，謂自識無間過去識，即自類無間滅識，如多人欲過獨木橋，

須前人先過，後人才可依序通過，新識生起，須觀待舊識謝滅，具開導作用。種子依為第八識，所緣自識所變種子，根身器界。與此識相應之心所，唯五遍行（作意、觸、受、想、思），不與善惡其他心所相應，故不造業，唯與捨受相應。此識行相深細，雖恆而不審思，現緣諸境而不計度，但隨業受生三界（欲、色、無色界）九地（欲界、四禪、四空定），以無覆（無垢穢覆蓋本性）無記（無善惡記別）故，任運所緣，唯是性境（真實境）及現量（識於境界親證無謬）。聲聞緣覺二乘迷執，撥無此識，祇立前六識，然於無想天、無想定、滅盡定、睡眠、悶絕等五位，第六識皆不發生作用，生死之因應已斷絕，為什麼仍未能解脫？足見在六識皆斷的情況下，吾人心識之根蒂仍舊未能全部斷絕，一定有更深細的識存在，否則六識就不可重新活動。如無第八識，命根（壽、煖、識）即失執持，為使業果不失，執持根身，須藉此識以受熏持種，結生相續。

故第八識殊勝業用有五種：（一）、受熏：此識是所熏，前七識及其心所是能熏。此識性唯無覆無記，堪受熏種。法不常故才生即滅，現行熏成種子藏於此識；不斷故遇緣復生諸法，種子生現行。現行、熏習與種子展轉，因果同時。（二）、持種：此識恆時一類相續執持，世出世間一切本有，新熏諸法種子令不失。（三）

、內變根身以為正報：由惑業故，第八識入母胎執受精血，次第轉變令生根身，六道四生，正以根身顯報差別。如瑜伽師地論：「於現在世，識緣名色，名色緣識，猶如束蘆，乃至命終，相依而轉。」故第八識入胎，轉變成有情的精神部份（名）及物質的軀體（色），名色

合和造作又熏種於此識，輾轉相依。（四）、外變器界以為依報：山河大地等身外物，為有情所依住者，總名器界，器界亦由有情共業所感，此識所變現。如同是一鉢水，天人見之為甘露，人見之為可解渴滌身的水，餓鬼見之是膿血，地獄見之為毒汁，而魚在水中則不覺其存在，隨業力差別所見各異，境若實有自性，云何得成差別，此皆不離識變故，亦即唯識無境之理。（五）去後來先為真異熟體：瑜伽師地論：「此羯羅藍識（註：寄託於羯羅藍之第八識。羯羅藍者，謂父精母血初合和凝結，自受生之初至七日間之位）最初託處，即名肉心，如是識於此處最初託，即從此處最後捨。」有情報盡臨終時，此識最後離身，隨業受生時，此識最先入母胎，故此識為酬先世引業之真異熟報主。此識生生世世恆相隨轉，如水之瀑流，直至第八不動地無相功用道起，俱生我執已斷，不再執藏此識，由是此識捨阿賴耶名，此時但名異熟識，因此識於未成佛前均為世間三業所感，故名異熟，金剛道（將成佛時，先起金剛喻定，以金

剛般堅固的觀智，斷除二障種習，故名金剛道）後，俱生法執斷盡，不感生死，異熟果空故，由是此識捨異熟識名。至此一切種識之有漏種子及劣無漏種子永斷而成無垢識，轉第八識為大圓鏡智，十方世界微塵刹土，無不圓明普照。

### 卷、第七識

末那，此譯名意，思量為義。末那識以第八識為俱有依，復為前六識之染淨所依。第八識見分，其性恆時相續執持根身器界，不斷不常，具有似常似一的假我相，而第七識於彼謬謂常一；此識体相，恆審思慮量度，使眾生愛著自身，流轉生死，故此識量純屬非量。第七識緣第八識的見分，不正分別，於境謬解執為我，是名帶質，故所緣為帶質境。此識唯緣第八識，任運所緣不造業故，性唯有覆無記；相應亦唯捨受。與此識相應共有十八心所：五遍行、四煩惱（我見、我慢、我貪、我癡）、八大隨煩惱（昏沉、掉舉、不信、懈怠、放逸、失念、散亂、不正知）及五別境中之慧。此「慧」者能計度故，執第八識為我故有我見；於我起恃故有我慢，於我染著故有我貪；於無我之第八識執我故有我癡；八大隨煩惱遍染心故不與善心所相應；此非不善故無二中隨煩惱（無慚、無愧）；行相審細故不造惡業，無十小

隨煩惱（忿、恨、惱、覆、誑、詔、僞、害、嫉、慳）；但緣現境，別無希望，不待印持，不曾憶念，是散亂心，故無五別境之欲、勝解、念、定；所對境恆為現在世，由我見故，疑復不生；由愛我故，不起於瞋；由不造業故無悔（惡作）；恆緣第八識，故無眠；不於言思境粗求細察，故無尋伺。

第七識体相恆審思量第八識，謬執為我，恆行不共無明，行相微細難知，為八個識中實執最重，最難解脫之識。并隨第八識行於三界九地，其業用為前六識之轉染淨依，此識染，則令諸識染，前六識雖行善猶成有漏，此識清淨轉成無漏，則前六識乃得成無漏。此識無力斷惑，須藉第六意識修觀而斷，於見道位極歡喜地時，初伏俱生我法二執，得下品平等性智，入八地無功用道時，斷俱生我執，得中品平等性智，入金剛道後，斷俱生法執，煩惱所知二障種子一切永斷，究竟轉依（轉識依智）為上品平等性智，觀一切法，自他有情悉皆平等，悲智恆共相應，現起他受用身，教化十地菩薩，一味相續窮未來際。

## 肆、第六識

第六意識依意根了別法境為自性及行相，此識是由於境、作意、不共依的第七識，共依的第八識及親因緣

的種子共五緣發生，所藉緣少，一切時具，不似前五識要待多緣，緣有不具且多間斷故，此識除生無想天等五位外，恆時現起，能遍緣有為、無為一切諸法。其業用以動身發語之力最為殊勝，具隨念、計度、自性三種分別，能分別，愛惡、取捨諸法，造作善、惡、無記（三性）等業，成就引業（善惡業有力能牽引投生六趣總報之主業，如造善業生善趣，造惡業生惡趣）及滿業（酬滿前所引業之輔業，如生人趣，但福壽等福報各有不同），故有情生死相續輪轉諸趣，皆此意識之自作業力所牽引，所招後生果報而自受。故云：「倘使千萬劫，所作業不亡，因緣會遇時，果報還自受。」

此識遍通三性、三境、三量，作業無量，如瑜伽師地論：「彼（第六識）作業者，謂能了別自境所緣，是名初業；復能了別自相共相；復能了別去來今世；復剎那了別，或相續了別；復為轉隨轉發淨不淨一切法業；復能取愛非愛果；復能引餘識身，又能為因發起等流識身；又諸意識望餘識身有勝作業，謂分別所緣、審慮所緣、若醉、若狂、若夢、若覺、若悶、若醒、若能發起身業語業，若能離欲、若離欲退、若斷善根、若續善根、若死、若生等。」被與一切心所（五十一心所）相應，若與信等十一善法相應即是善性所攝，與煩惱相應；即是惡性所攝，餘是無記，若與前五識同時俱起，即名

「五俱意識」，可分明了知所緣五境之現量性境，反之不與前五識俱起，獨自緣境，即名「獨頭意識」，有定中、散位、夢中、狂亂四種獨頭意識。定中獨頭意識，是與色、無色界定心俱起的意識，現證境時，即是現量；散位獨頭意識，是單獨現起而回憶過去，預卜未來，計度尋思的意識，隨所計度，如理即為比量（以分別心比類已知之事，量知未知之事），或非理即為非量（誤謬分別所取之境），比非二量，隨其所應即是帶質或獨影境也。

此識遍通三世，遍行於三界九地，行相粗顯易知，在欲界意識與苦、樂、憂、喜、捨五受相應，以五俱意識同緣現境，則身有苦、樂、捨三受，意識緣慮過去、未來時，則心有憂、苦、捨三受；三惡趣多苦憂受，色、無色二界唯住定境，與喜、樂、捨三受相應（初二禪與喜樂捨相應，三禪唯樂受，四禪以上唯捨受）。意識之所緣，如瑜伽師地論：「彼（意識）所緣者，謂一切法，如其所應不共所緣，即受想行蘊、無為、無見無對色（即法處所攝色）、六內處及一切種子。」法處所攝色有五：（一）極略色：分析色馨香味觸、眼耳鼻舌身等有質之實色，而令至極微者。（二）極迴色：分析虛空青黃等無質之顯色，而令至極少者，此為空界色之極微。（三）受所引色：即無表色，依受戒而引發於身中

之色法。（四）定所引色：八地以上菩薩由勝定力所變的五境，令有情受用。（五）遍計所起色：由獨散意識產生虛妄分別，所現的影像，如龜毛、兔角、空華等無實色法。

此識藉修習人我空觀行破我執，法我空觀行破法執。於資糧道中漸伏我法二執現行，入歡喜地時，斷分別我法二執，初得轉依，轉第六識為下品妙觀察智，然未圓滿，以俱生煩惱所知二障之種子，現行猶相間而現起活動。至第八地時，斷俱生我執，乃得純無漏識，長時相續，得中品妙觀察智，至等覺金剛道，斷俱生法執，証得圓明之上品妙觀察智，善觀諸法自相共相，智照大千世界內眾生，隨機說法度生，利樂有情。

（待續）

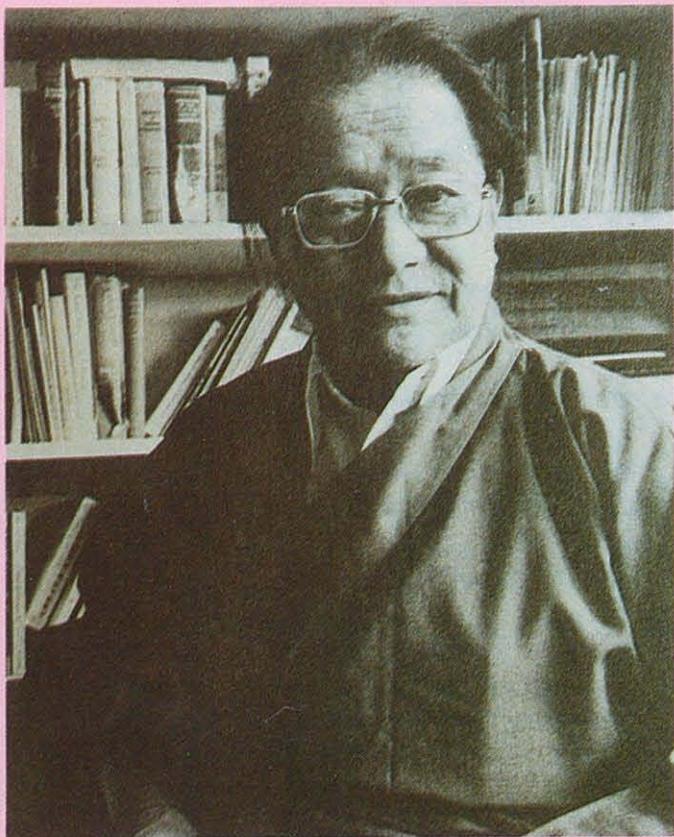
### 法語選輯

倘使千萬劫 所作業不亡  
因緣會遇時 果報還自受  
欲知前世因 今生受者是  
欲知來世果 今生作者是

# 聖者敦珠甯波車略傳

再傳弟子黃毅英恭譯自

「智慧鏡」出版之「解脫明燈」



過去世，敦珠甯波車曾為具力金剛，未來世則降生為聖者無邊光。現世則為蓮師化身，及列位上師之轉世：包括舍利弗、薩羅哈、佐賓車聰等最勝上師、修行及學者。

鄔金笛青甯巴有授記云：「將來於西藏七峰山之東

，於自生亥母之佛土，出生貴族，蓮師化身，名為智者。其大行乃依金剛乘，雖生平出乎意表，然為極具聰敏之童子。或取新巖、或取舊巖（譯者按：巖取者取巖後，見因緣未具，或會再埋之，等將來者再取。舊巖大概指此），任何與之有關者，均被度往銅色山。」

敦珠甯波車確為生於望族，乃波禾國王布禾卡南的巴及雅芝賢善之後裔。其父噶託活佛羅布丹晶為啤嗎角地區噶託寺之著名活佛；其母為耶那甯巴（譯者按：著名之巖取者）之後，名為南佳多媽。甯波車生於水龍年（一九〇四）六月初十日清晨，其時有無數祥兆顯現。其上世敦珠甯巴曾如是開示其弟子：「於此末世，當往啤嗎角之隱蔽勝境。凡於吾信者，當投此方！汝等小子到時，吾此老者先到矣。」而事實即如是。當認出其轉世時，甯波車已年三歲矣。以甯波車為敦珠甯巴之直接轉世故，甯波車對其前世之事甚為清楚。

普朱爵美巖頓汪布與甯地之喇嘛塔登聰佐前往啤嗎角為其主持坐床儀式。漸次，前敦珠甯巴之弟子亦已抵達。甯波車乃學書寫及五明。其學習之時，領悟力如

火熾燃。任學何事，舉一隅即全體領悟。又廣習經論，如東森及楚竹等。據喇嘛恭笠所言，五歲開始，甯波車已開始取巖庫。

甯波車從學於前敦珠甯巴之傳承弟子普朱爵美巖頓汪布凡十六年。於親尊甯波車處，則學「生哇領體」之密法（續、龍及敏雅），如器之注滿。亦學諸前敦珠所取之巖庫。又從甯禾舉之格登聽尼僧巴忠奴及爵美巖頓汪布處得大圓滿法而澈底明瞭。

又從前者，自前行至圓滿，無餘修習。當聞斯歷金剛龍布續時，其智慧開發，一切金剛乘密法，浩如煙海，一切僻難，自然顯露。甯波車則常言：「此純歸功斯歷金剛龍布續矣。」

巖頓汪布開示云：「且卻為親尊與恭初之大行。吾曾傳以五次，汝則將傳出十次。此大寶者之深邃教授乃如財寶主手上所獻的曼陀羅。此刻，如吾之從師教，汝將以此證悟利益有情。」

於是語，則如 甯波車已得證悟矣。

甯波車謂少時常有種種境界，並生起開取深處「寶庫」之願。年十三，面見蓮師雙尊，從此自生超凡上師處得巖庫、智慧空行母授以黃紙，甯波車即將巖寶書出。

從託登聽巴，得大圓滿領體邑斯之汪（灌頂）及龍

（口耳傳承），亦即羅蘇龍託聽拜甯瑪之傳承。

及後即往藏中，從甯禾舉之遮宗甯波車、敦珠南佳多傑處受甘珠龍、聚雅卻、剛陳牙拜十七密法、領體邑斯等及大圓滿所有教授。此等教授，無餘接受，並為上師之心子。從轉世恭真且楚聽拜贊青，亦得不少甚深教法。於雅真竟登嘉錯，得啤嗎甯巴所有法，及卻登等。從敏道林金剛師、南曹嘉錯，受學德塔甯巴之儀軌、曼陀羅、歌舞及音樂等。又於大堪布湛的，又名班郎阿奢（米梵甯波車之弟子），得甯瑪噶嗎（譯者按：噶嗎即教傳）、噶耶之灌頂，生遮甯巴之喇嘛恭朱及生哇甯波、此乃卓爾之傳統；又受柯沙生哇領體之續。並得多種密疏，與米梵親撰之大疏領體邑斯。甯波車親堪布湛的，為僅次根本之上師，故又從之受別解脫、菩薩、密宗等多種戒。

又從大堪布羅蘇之各大弟子，如雅汪巴真、澤曹生遮多傑、喇嘛鄔金持明、噶託澤渣轉世、波龍生遮轉世等處受法，與之互為師徒。

以勇猛精進，於秘密勝境堪巴宗或名本叔噶素處，得普巴金剛成就。又精進修敦珠南澤普芝之次第。

於謝普佛所修謝軌法，而致其供酒沸騰。當修多道多奴意巖（敦珠多傑多奴意巖）時，得種種祥兆。於巴奴塔藏，取普芝歷本、卓芝禿的及空行禿的等巖庫，而

寫出各要節。尤其致力保存舊巖，亦無暇開取新者（如已知桑耶與塔藏之巖庫而未取出）。總之，於各修持之聖地，均現種種成就。

繼而利益有情，一如其師授記。

甯波車傳領體且卻十次（灌頂與傳法），傳啤嗎甯巴之巴登初歌三次，前敦珠甯巴之法甚多次，至傳甘珠、甯瑪十萬續、噶耶之竹汪澤生波竹及甯瑪噶嗎之整套灌頂及傳授，則不可勝數矣！

聖者著作等身，出版者達廿三大函，包括各論疏及意巖。針剛恭初早已將所有巖傳法結集，甯波車則結集甯瑪派之噶嗎（教傳）法。

於啤嗎角，甯波車建立不少僧眾及修行人之寺院，又彙集經典。甯瑪派之典籍，與傳承得延至今日，純為甯波車之賜，其恩海實難量也。

於甘波地，甯波車重建塔道普朱拉康，左近則建增鐸巴芝寺。又建喇嘛甯之密法中心；於曹啤嗎（利禾沙）建一閉關中心，於大吉嶺、建遮朱甘巴；於奧利沙、建多道立領甯；於嘉林邦、建增鐸巴竹寺。於北美洲更豎立眾多道場，名為移喜甯波，及不少閉關中心；在歐洲，建立多傑甯波於巴黎、鄔金桑耶楚甯修法及學術於法國博都。全球不少道場均以甯波車為領導。

甯波車每於西藏、或印度傳法時，不少大德如兩大

敏道林、朱式甯波車及澤曹生遮多傑等均來受法。各大喇嘛中，無有不曾受法於甯波車者。諸大德均具信於其證量。以是之故，其弟子之數目，實無可勝數。藏土、不丹、印度、拉達克，以至全球之甯瑪派均其弟子也。

羅爵泰賢之生平為一百巖取者之總集，曾授記甯波車之未來世聖者無邊光具千佛之大行。此一大聖者具足其前所有生之大行，其弟子之眾乃其菩提心及願力所致也。

如釋尊，縱已成佛，亦以利益眾生而衍死有如幻之大行，聖者敦珠甯波車亦如是，以種種禎祥，於一九八七年一月十七日入大般涅槃。

其學生與弟子已殷誠祈請甯波車之化身速疾再臨，以滿其利益一切有情之願。

此略傳乃取自羅蘇堪布蔣揚多傑之大圓滿秘密心要源流，傳承之持明傳記。

（過失求忍赦，功德悉回向；

願以此繙譯功德，祈請敦珠法王早日乘願再來，並上師壽命堅固，健康長住世，如黃金之時期，千日照耀，於一體壇城中，利樂一切有情。）

# 西藏密宗靜坐法研習會

(香港第十四屆、臺灣第九屆、高雄第十四屆)  
(屆二十四第中臺、屆一十四第北臺、屆





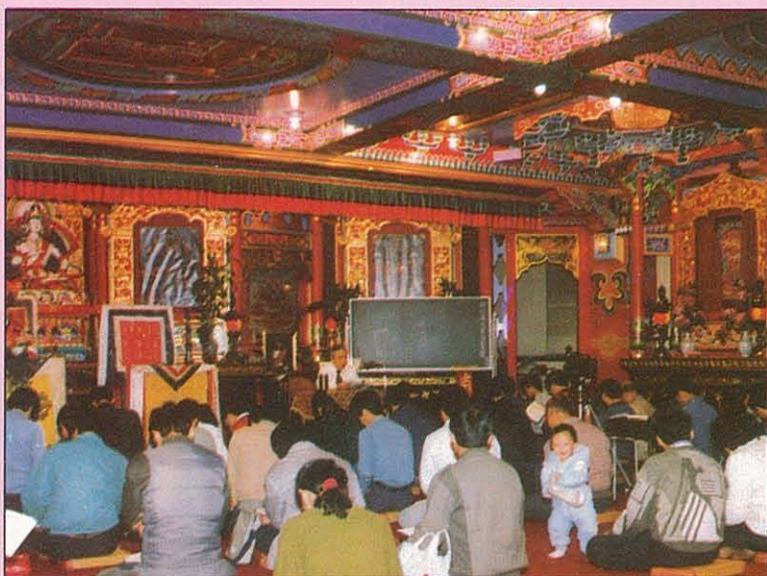
生放壩水崗石會學中臺



生放濱海會學港香

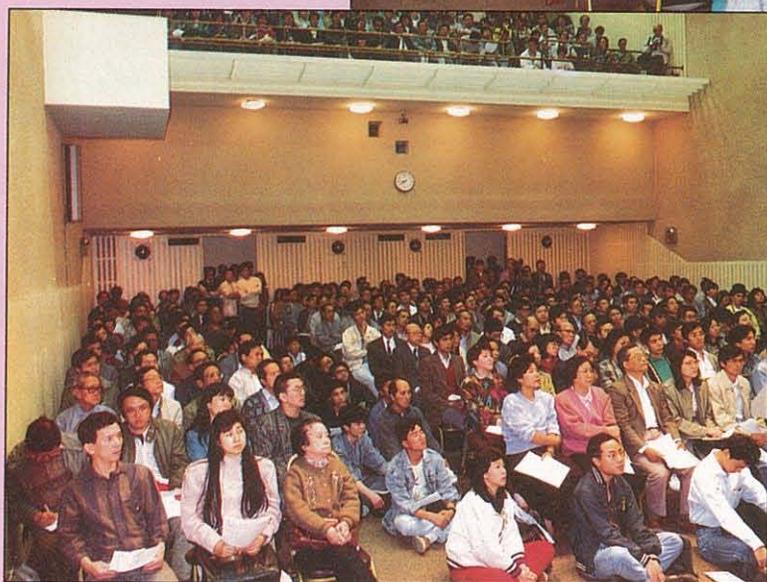
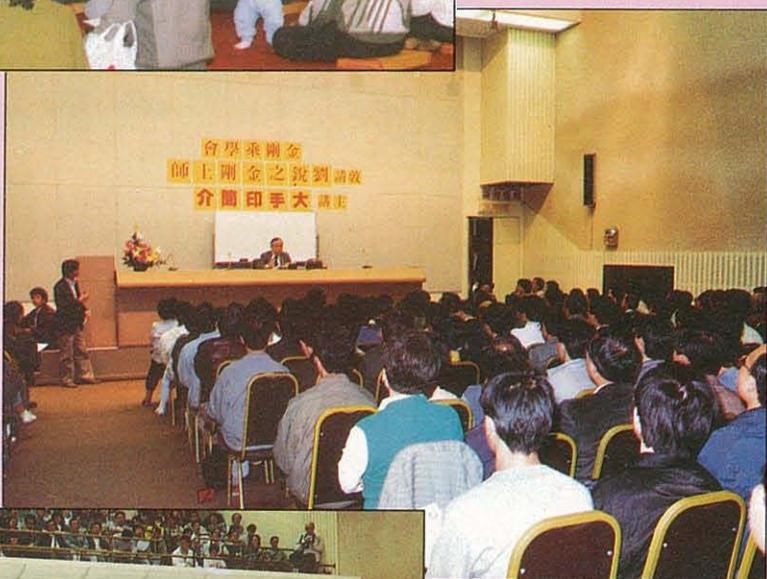


# 會法年週五住勝會學中臺

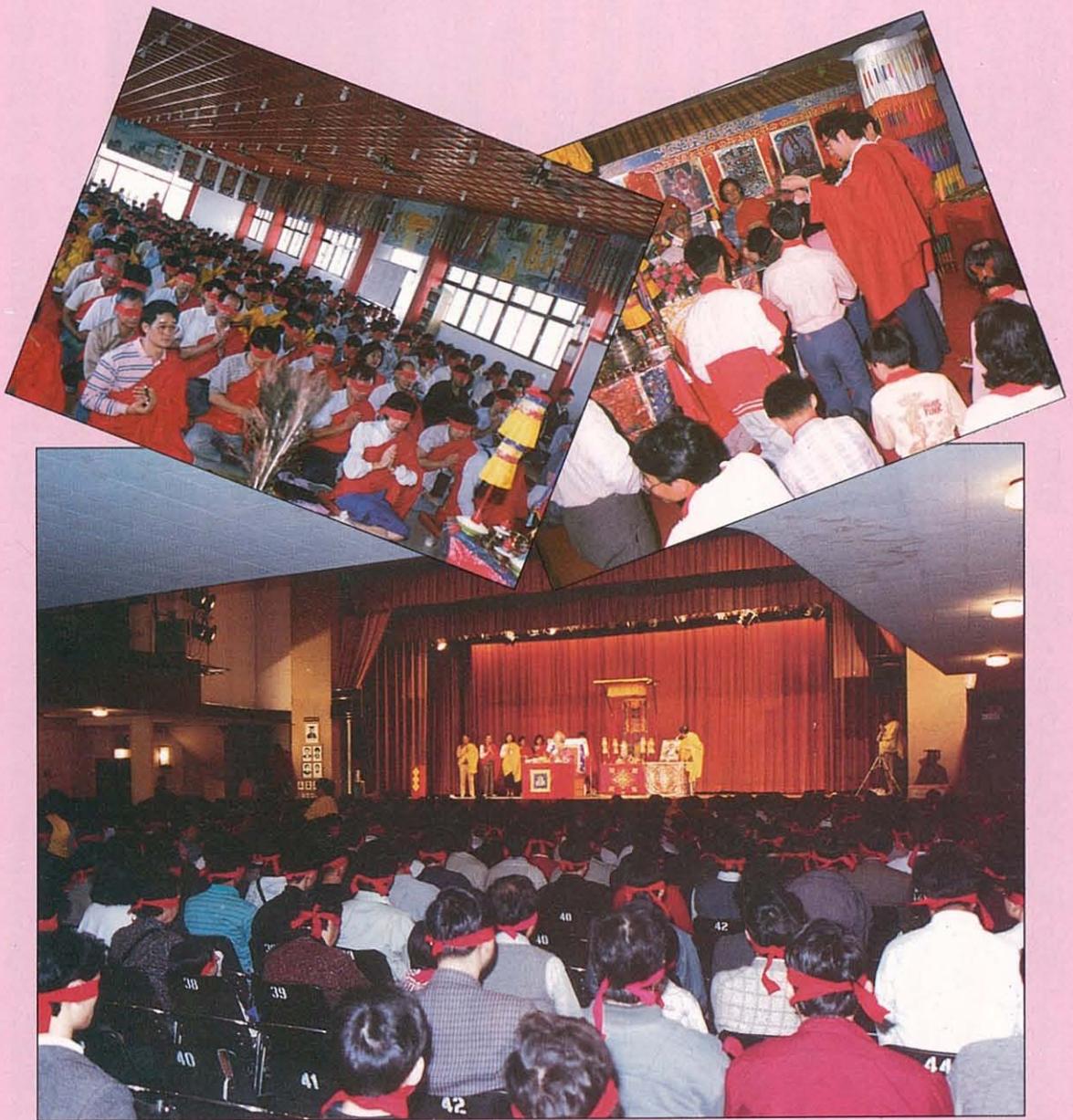


臺中開示密咒道  
次第寶鬘釋

香港大手印簡介

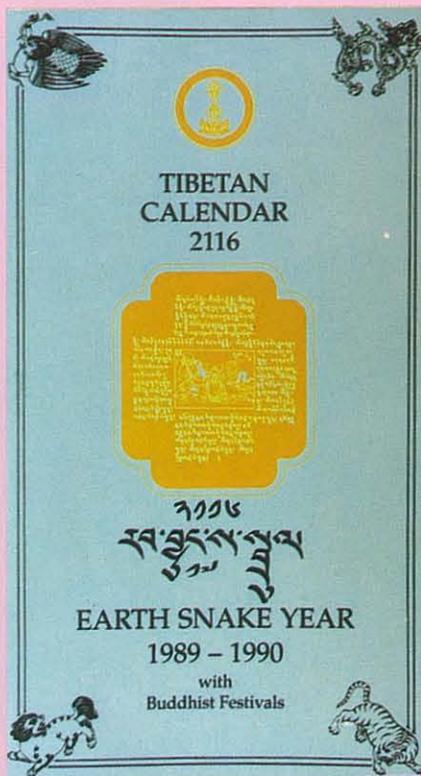


# 法傳頂灌地兩臺港



# 己巳西藏年曆選譯

劉銳之



日前赴嘉德滿都謁 佛母於其家，與蘇尤君遇，承贈今年「己巳」西藏年曆，歸飭黃子毅英譯成漢文，得快先睹。因念佛教廣被全球四洲，信仰皆同，此其大同。若吾人所知佛之誕生、及成道，均係月之初八日；外國人則謂佛之誕生、成道、乃至涅槃，均係月之十五日，且以佛為月光神。又如數十年前佛教徒大會時，南傳佛教徒認為佛涅槃至此為二千二百餘年，北傳佛教徒，則認為二千八百餘年；大會不決，折衷計算，定為二千五百年，此其小異也。

吾漢人之與西藏，同為中華民族之成員，同信奉佛教，此其大同。若其同中之小異，茲略舉

，以概其餘：（一）：同用黃帝時代大撓所造之「甲子」，以紀編年。西藏則於西元一〇二七年，吾漢人宋仁宗天聖五年丁卯，時輪金剛續降臨藏土，由是年起，始以「耀宗」紀年；故今年為耀宗同甲子土己屬土蛇巳生，此其異者一。（二）漢人計算法：曰龍、鳳、龜、麟。西藏則以龍、金翅鳥、雪山獅子、虎，為四寶，此其異者二。如是當有異者頗多；吾人既學西藏前弘期之甯瑪巴（舊派）無上密法，尤其對於佛教之習俗傳說，故應了解其異，而向之認同。茲特分別照錄如下：漢人陽曆二月七日，為藏人正月初一日（元旦），如是至三月七日，此月功德增長十萬倍，故宜修行。



蓮華生大士為西藏佛教之祖師，為今世之佛。於桑耶寺（八世紀建於西藏）見有金屬雕塑其像，稱為「甚像」；乃加持之，即云：「與我無二矣。」

正月初十日為蓮師辭去王位，修學瑜伽，於詩他灣那屍林修法，在「大寒林」得解脫；眾勇父空行，擁戴圍繞，而名為「和平守護上師」。

正月十四日密勒日巴紀念日。

正月十五日：十五殊勝日之始，於此十五日中，佛陀為堅末世淨信，每日現一神變。

是日大會供

極喜金剛，及麻巴紀念日。

二月初二日鄔金笛打甯巴紀念日。

二月初十日，蓮師於那難陀，受顯密戒，得無比證悟，故名為釋迦獅子，及羅登楚詩。

二月廿六日多羅那他尊者紀念日。

三月初一日時輪金剛新年。

三月初十日沙珂王欲生焚蓮師，蓮師卻將之轉成一湖（即後人所名之蓮花海）；於沙珂建立佛法，並取曼德華為佛母，故名為啤嗎忠蘭，即無死蓮師。

三月十五日佛陀傳時輪金剛法。

閏三月一切紀念，與三月同。但十五日加列上座部慶祝佛誕、成道、及涅槃。十六日加列淨土宗先蘭桑林誕辰。

四月：佛誕、成道、與涅槃，均於此月，故極宜修行。

四月初七日佛誕。

四月初十日鄔金奸臣欲焚蓮師及佛母，蓮師卻轉之成湖，而與佛母於蓮中顯現。國王大臣與人民，即皆信

服，名之為咕嚕啤嗎多遮，義指「蓮及金剛之上師。」（按此事蹟與三月初十日所述，大同小異，譯略亦異；是一紀念而分兩日舉行，抑疏忽於校對所致？）

四月十五日佛陀成道及涅槃。——卅五歲成道於菩提場，此日亦紀念其涅槃。

五月初三日聖者十四世達賴喇嘛壽辰。

五月初十日印度南部之外道，欲損佛法，蓮師降伏其神祇，而豎法幢，故名獅子吼聲。此外道認為有不變之神我，故與佛法違背。

五月十五日地神誕。釋尊初轉法輪。

五月十六日結夏三月之始。

六月初四日釋尊成道後七星期，未轉法輪，由帝釋與梵天勸請，於鹿野苑，初轉法輪，宣四聖諦。（按此與本月十五日所述重複，同此事蹟，不宜分兩日舉行紀念，此亦疏於校對所致歟。

六月初十日蓮師誕，於太陽初昇時，蓮師在蓮中降生，為空行轉法輪，名曰海生金剛。

六月十五日岡波巴紀念日。

七月初十日外道將蓮師投入恆河，蓮師出水，以神通逆其流，而於空間跳金剛舞，外道遂歸依；而名為金鵬翔空師。

七月十五日為渣巴昂舒開發四藥續紀念日。

八月初五日禪宗初祖達摩紀念日。

八月初十日外道欲毒蓮師，師卻將之轉成甘露，外道睹其光而皈順，遂稱太陽光。

八月十五日結夏三月圓滿。

九月初三日無垢光尊者紀念日。曹洞宗創始。

達青薩迦尊者壽辰。

九月初九日第十六世大寶法王紀念日。

九月初十日蓮師於尼泊爾楊里河，化成金剛童子，降伏外道，清除障礙，並修巴珍楊德之法，得大手印持明位，故名髓鬘金剛上師。

九月廿二日釋迦佛為報母恩，上升忉利天，為母說法三月，恩及於天人。

十月初十日蓮師入西藏，降伏一切魔怨，建桑耶寺，燃顯密之燈，度廿五弟子與藏王以解脫，故名為蓮華生大師。禪宗之釋尊成道日。

十月廿五日宗喀巴大士紀念日。

十一月初十日蓮師於不丹，示忿怒相，降伏當地魔障，命其守護巖窟，以將密訣，留付與未來之巖取者；故名為忿怒蓮師。

十一月十四日薩迦班智達入大般涅槃紀念日。班

禪舒囊渣巴紀念日。臨濟宗（禪宗）日。

十一月十八日敦珠甯波車紀念日。

十一月廿二日發思巴紀念日。

十一月三十日晚垂死者命運決定之夜。

十二月初十日蓮師應因渣菩提王之請，赴鄔金國，被立為太子，與巴沙達拉結婚；而為啤嗎嘉波，義即蓮華王。

十二月十八日龍青巴尊者紀念日。

十二月廿九日回遮年來一切災厄。

每月初十日蓮師誕、初八日藥師誕、十五日長壽佛誕、三十日釋迦佛誕，於是等日，黑白業均百倍；與釋迦佛有關之四大紀念日，黑白業均十億倍。

每月廿五日空行誕、廿九日護法誕。「●」表示黑月，「○」表示白月。

關於日月蝕中修持，功德增長，於月蝕中，黑白業均為千倍，於日蝕中，則為萬倍，故尤應修持。

紀念日若落於「缺」日，依西藏習慣，一般提前一日舉行慶祝。亦可隨行者意，於後一日補辦。若落於「雙」日，通常於第二日慶祝，但亦可於首日辦。（按：所謂「缺」日，漢人則有「月大」「月小」之分，月大則三十日，月小則二十九日。若外人則於閏年，二月則小至得二十八日，於月底少去兩日，與漢人之少去一日，但無如西藏有從月中缺少日者，若說「雙」日，則祇西藏有之。）

# 「七」數字之殊勝

劉銳之

我於西藏密宗靜坐法，傳授至下坐按摩時，教以兩掌合攏，口吹暖氣入掌縫；旋兩掌磨擦；及以之按摩患處，如是三者，均以「七次」爲度。因而宣說「七」爲數目字之殊勝者，當時只略舉以爲例，簡介而已。

私意以爲「七」之數目，爲宇宙之秘密，凡宗教家均利用之，略舉如下：

一 儒教：（學者認爲凡是宗教，必須具備教主、信徒、教義、儀式、服裝五者，始足稱之，儒家並不全備，應非宗教；今姑從俗，作此稱謂。）

易經以七日爲陽氣一來復，故復卦中，有「復其見天地之心乎」之說。

二 釋教：佛說阿彌陀經，爲最普及。

經云：極樂國土、七重欄楯、七重羅網、七重行樹，皆是四寶，周匝圍繞。復有七寶池，其四邊階道，樓閣亦以金、銀、琉璃、玻璃、磑磑、赤珠、碼瑙等七寶嚴飾。而修法且爲「執持名號，若一日、若二日、若三日、若四日、若五日、若六日、若七日，一心不亂。」

禪宗有「打七」經常之法會，所打之七，係指恆審思量，善於分別之第七末那識。

三 道教：亦利用七數，其最重視之法會，爲建醮

及度亡，皆以七日爲開始，七七四十九日爲圓滿。

四 耶教：聖經謂上帝造天地人既畢，第七日休息。現在世界上之天主教、基督教均以星、房、虛、昴（依我國二十八宿輪值之日計算）之星期日休息。

五 回教：（漢俗古於維吾爾族「或作畏吾兒族，」爲「回回族」，其教稱爲回教，實應作「伊斯蘭教。」教主穆罕默德之可蘭經，未有閱讀，故不知其內容，但知彼教徒是依牛、婁、鬼、亢，（亦是依二十八宿輪值日計算）之星期五休息，舉行禮拜；如是也是七日一次者。

若希伯萊教等之內容，更茫無所知，不復置論。其餘在陽光之有七彩，數學之有七進，音律之有七音，情緒之有七情等，不必細表。

惟我人之生、住而異、及滅之階段，與「七」有密切關係者，試申說之：

一 生之階段：人之生也，先於入胎。俱舍論卷九所述胎內次第五住：入胎初七日爲羯羅藍位（Kalala），譯言和合，或凝滑膜，指父母紅白二和合成之凝滑狀。經二七日爲頰部曇位（Arbudam）譯言胞，漸漸增長成瘡疱狀。經三七日爲閉尸位（Pasti），譯言血肉。

經四七日爲健南位 (Ghana)，譯言堅肉、凝厚、肉團。經五七日爲鉢羅奢佉位 (Prasakha)，譯言支節、形位，漸具六根之位。如是經四十個七日出生。

二 住而異之階段：西藏學說認爲人之飲食，經過七度融化，才完成其吸收與排洩。其說謂人飲食後，經過胃之消溶、腐化、變異，而分爲淨濁二分，初次融化所成之淨分爲汁，汁之淨分，在肝上轉變爲血；血之淨分，轉變爲肉；肉之淨分，轉變爲脂肪；脂肪之淨分，轉變爲骨；骨之淨分，轉變爲骨髓；骨髓之淨分，轉變爲精液。以此七度融化之淨分，爲身中之精華，長養吾人之身體，故稱爲「七寶」；若精液之淨分，則發爲容光與氣力。若言濁分：則汁之濁分，分爲濃淡，濃入大腸，淡入小腸，血之濁分，轉變爲膽液，亦分濃淡；濃分轉變爲大便之黃色而極臭者，淡則轉變爲小便之渣滓。肉之濁分，轉變爲皮膚之汗與垢。脂肪之濁分，轉變爲瘰癧。骨之濁分，轉變爲爪與齒。骨髓之濁分，轉變爲諸竅之矢與涕。精液之濁分，則往下流去。

三 滅之階段：滅猶死也，我漢人之民間俗例：認爲人死每隔七日，在陰間即經閻羅王之一殿，以謁見閻王。（此種民俗，非佛教之說；但以其非常普及，故引用之。）如是每七日以經過，乃至第七個七日，死者之後人，祭祀或修法超度，亦依此舉行，日期則稱爲「

頭七、二七、三七、四七、五七、六七、末七。」若出嫁女返娘家祭祀父母，必於「五七」舉行。若人死未有因緣，得至生處，則成爲「中陰身」（新譯作中有身）且必以七日爲一期，而生於本生處；七日之期分爲兩半，上半期現前身形，下半期則現後生身形。若終七日未得生緣，則續中陰七日，至第二七日之修而生於本生處。如此七日爲一期，最長至第七期；故第七期之終，必生於六趣之一趣矣。

如是人之過去、現在、未來三世，與「七」數字之關係，如此之深，但具何因緣，則無從知悉，安得具「正偏知」之佛陀，慈悲開示也哉。

## 捐助本刊芳名

本社

### 香港方面 (港幣)

SO WAI KUEN 捐三三三元 MCG POON KAY 李百行 秦  
志强各捐三〇〇元 李保國捐二五〇元 區流安捐二〇  
〇元 蔡榮波 程廣順 黎榮堅 袁群娣 劉國欣 劉  
新和 陳建強 羅美玲 張錦泉 黃毅英 文建軍 林  
賢賢 施洽德 郭媛玲 林漢雄 林鉅 陳復生 羅啓  
安 譚偉源 區玉湘各捐一〇〇元

# 閉關中心與拜關

吳素修

第一次聽林崇安會長在學會報告臺南師兄們，找到可當關房的一塊地時，平常很少做夢的我，竟夢見臺南三位師兄告訴我——這塊地是「亥穴」好地！連說兩次，即現一個豬頭，我說：「怎麼沒看到豬鼻子呢？」即見左右兩耳聚於中央鼻處，很明顯的鼻子就突出來了。次週法會時，告訴林會長這塊地是好地，一定要買下來。不久因緣成熟，臺北學會以款兩百萬貸與臺南師兄們合購此地，後整地時果然理出一個生法宮位置。且聞上師在那兒破土時亦有瑞相出現。

今年三月臺南新學會開光時，臺北學會租了一部大遊覽巴士，前往參加勝住法會。下午驅車閉關中心，這是第一次到，遊覽車在水果批發市場休息，我們步行三十分鐘才到達目的地。很清楚的看到推出生法宮的平台。

再度造訪，為一殊勝因緣——拜關。於七月廿八日，全車四十五人，一早由臺北出發，到新市交流道由楊東賢師兄帶路，到水果批發市場已十一時四十分，大家即在車上用餐，餐後即徒步上山。爲了怕我們業障太重，干擾了上師清淨修行，在臺北研議結果：先布薩、除障及修無死蓮師法後，再去拜關。

我們將供品、八供杯、水果、香爐等放在堆高的水泥包上（上鋪乾淨的雨衣）行禮如儀的供上，大家披衣，依戒號排列以修法，爲怕干擾上師修行，林會長令大家禁語，持咒不斷，依阿闍黎灌、密灌、初灌排成一列，朝關房前進，右繞三匝後在關房前頂禮。上師，三拜後默默的走回護關蔡河源會長住處。看見拜關者簽名單，見有些尙未簽名，我問東賢師兄：「每個人都一定要簽嗎？」他說：「上師說來拜關者均予加持。」起初他們以爲幾天送一次名單即可，後上師手諭「每天來拜關者均送，師即予加持。」當時楊瑞英師兄有事想請加持，她將事先寫好的「加持事由」請護關蔡師兄呈入。我在一旁聽到說：「上師在閉關方便嗎？會不會是干擾？」蔡會長說：「上師很慈悲，高雄師兄有事，亦請過上師加持。」因此只有讚嘆上師的悲願真是我們望塵莫及的。

拜關後我們邊吃帶來的供品，邊聽羅光超師兄解說閉關中心地理的優越：案臺、明鏡：：。尙有觀音菩薩與地藏菩薩遙遙相對。該處的果樹均長得很好，果子又大又甜，並非有人去照顧，卻長得這麼好，附近的土地，不是雜草叢生，就是果樹長不起來。還有兩個特點，

照理山區蚊子多，這兒卻沒有，而且在這兒修行很容易入定，他要參加中醫特考，特地來這兒用功。

上師閉關前，該處附近乾旱無比，蔡師兄異常擔心，閉關要開始了，沒有水怎麼辦？在上師入關的當晚即傾盆大雨。附近的居民都非常訝異，乾旱多時，卻在一夜下這大雨，幾十年都沒有過的，真是奇蹟！蔡師兄還告訴我們說：「我把關房所有洞口全封住，關房內仍進水，這些水不曉得怎麼進去的？」我心裡默想「大概是天龍八部來拜關，故無孔不入。」

八月初法會時，見上師諭示：「現正閉關修行，三昧耶必須清淨，弟子們供養一概退回，並以應『法供養』（嚴戒精進）為最好。」其後上師又有一偈揭示如下：與諸師兄共之。

願以所修之功德 回向金剛乘學會

普攝一切諸善士 發起願行菩提心

修習無上瑜伽密 積集世出世資糧

嚴戒精進以團結 弘揚甯瑪派宗風

一。

感想到只有嚴戒精進，以法供養，尙不能圖報於萬

上師入關時我正在參加臺東清覺寺（從六十一年起專辦精進佛七的道場）七月八至十二日青少年佛學夏令

營，因為兩個月前依以前「能仁學會」老幹部之邀，已答應去幫忙，不能違三昧耶。所以不能送。上師入關，亦不得接關，只有在這兒祈求。上師閉關成就，為宏揚甯瑪巴法而法體康泰，住世轉大法輪，法幢遍豎，金剛乘弟子們嚴戒精進，守三昧耶！

## 西藏寺院經濟略述

### 資料室

寺院如青海塔爾寺有土地一〇三三二一畝，其中上層喇嘛五一一六畝，佔該寺土地總數的百分之一九·九。按該寺當時僧眾數一九四〇人計算，平均每個僧人有土地五二·七畝。這些都是由寺院的神民耕種著，每年按規定交一定數量的租糧。又如“富甲安多藏區”的貢唐侖活佛，有神民五百餘戶，土地二六〇餘畝，水磨一盤，油房一座，馬六〇〇餘匹、各種牛三〇〇〇多頭，羊五〇〇〇餘隻，光用來經商、放債的基金銀元就有一〇〇餘萬元，尙有森林、草場多處。

教民的供奉也是寺院一筆很可觀的收入，據恰白·次且平措先生在《大昭寺史事述略》中介紹，據大昭九個神殿的年收入就達八一〇七五元。由此，我們也可知教民為自己的寺院和僧人付出了多大代價。

# 翟青寺與翟青甯波車之世系

黃毅英譯自

「明體中心」土蛇年西藏年曆

翟青（義即大圓滿）為佛陀之最後及最終教法，直接引入明體覺性本身之經驗，為所有乘之頂點，並一切教授之精要。

無垢光尊者於「獅子吼」中云：「其在於最簡要處，即是如如。大圓滿出乎較量，超於提起與放下，為無上見之精要，此為無染覺性不變無修之地。」

大圓滿之教授與證悟，乃由元始佛普賢王如來無間傳承至今。人間首位上師為極喜金剛，其餘有文殊師利密渣、師利星哈、渣那修多羅等。及至藏土，蓮華生大士、啤嗎那密渣、昆盧渣那、移喜佛母、龍青巴尊者、無垢光尊者及蔣楊親尊汪布等。在列位西藏大圓滿上師中為翟青甯波車之世系，其殊勝又具趣味之傳記，為深邃通達，自在遊戲之證悟，而被視為大圓滿之化身。

第一世翟青甯波車，啤嗎歷青於外元一六二五年降生於藏東康，甯禾峯地，為舒多青佛、大成就者薩羅哈、姑姑喇渣、啤嗎那密渣及蓮師之化身。經種種艱難從學於三十多位上師，其中包括大五世達賴喇嘛、大成就與學者噶嗎爵美、巖取者明珠多傑及巴哈轉世持明卓朱嘉錯。於五世達賴喇嘛處受具足戒，以是因緣，日後歷

世達賴喇嘛與翟青甯波車均有密切關係。啤嗎歷青一生中常在關中，曾以一座閉關七年，又於多處閉一至三年關不等，而至名聞全藏。某次其師巴哈轉世為其灌頂時，亦感其成就之深而云：「吾曾聞大圓滿之教法，然未見有汝之為大圓滿之身」。自此，人即稱為翟青（義為大圓滿）啤嗎歷青或翟青甯波車。

及後蒙達賴喇嘛召見，並謂確知其為宗喀巴大士之化身而曾許願於未來世中承事甯瑪派，故命其往西康澤卓哈地覓一甯瑪寺院。翟青甯波車即攜兩大弟子沙林勒真巴及巖取者甯瑪渣巴。當其抵時，只見空谷，內有數巧而已。今日，翟青甯波車初坐之石猶留存其身印，坐定後於何處建廟尚未決定，遂將小許護法供物擲出，一鴉飛下銜之，再擲，著地之處，即為翟青寺之所。

翟青之名望，令全藏弟子雲集，得德格王之助，寺院於外元一六八四至八五年間完成。翟青啤嗎持明主要弟子包括巖取者甯瑪渣巴、那針聽啤贊青、笛青朗疏甯波（外元一六二五—九二年）及噶託嘉遮舒囊德真。其於一六九七年往生，世壽七十三。該寺名為翟青羅登鄔金桑頓楚寧，成為康地最大之甯瑪寺院，住於康地德格

、羅登幾參谷、毗鄰甯贊地，亦即西藏戰神格薩爾王之鄉。其寺向東，於多利芝宗多傑雍宗山腰間，為康地廿五大聖地之一，亦為佛陀功德之聖境，其左近有三聖湖及蓮師初調柯子藥之巖洞。

第二世翟青甯波車爵美德錯丹增於一六九九年生於蒙古。其從學於各派大德，尤以本立及那針甯波車、笛青甯瑪渣巴與閔吟笛青為主，而成為證大圓滿之大師。其特愛佛典，曾親手書百零八函甘朱（佛經）。當德格王目睹其獨自繕寫甘朱時，乃下詔建立德格印經院，以印製甘珠及丹珠。二世翟青甯波車乃於翟青寺創立印經院迨後名聞全藏。又應德格王之請，印行龍青巴尊者（一三〇八—一六三年）之著作，如「七寶」、「安樂三論」及密集金剛續疏等。其弟子包括第二世那針甯波車、爵美恭真南嘉（外元一七一—一三六九年）、為詩川寺之創建者（一七三五年）。以是之故，翟青寺與詩川寺永保密切關係。

第三世翟青甯波車幾登丹增贊布（一七五九—一九二一年）生於德朱之河布地。其對翟青寺之規律管理更嚴。藏中閔忠吟寺亦加沿用以為寺規。並向各分寺頒行。其大弟子中較有名者為多笠青爵美增利柯渣（一七四五—一八二一年）及心子無垢光尊者，後者為大圓滿龍欽心髓派傳承之主。幾登丹增贊布建立了名為「竹渣」之關

房，於翟青山麓，於其中三十僧侶修持甯瑪最重要三續：噶耶、普巴及恭朱達七年之久。

第四世翟青甯波車明珠南幾多傑於一七九三年降生於德格，其師包括多笠青甯波車及閔吟笛青啤嗎汪幾，多笠青即將其證悟傳授，使達大圓滿「破諸實法」之地。縱其常於靜修，然寺中弘利甚為活躍，其將初汪上師定中所見編成日後藏曆正月初十日跳之聖舞。其神變與通力傳遍遐邇，而使明珠南幾多傑更富傳奇。其弟子包括西藏佛教歷史中最大，及具影響力之上師，如蔣楊親尊汪布（一八二〇—一九二二年）、道親尊（一八〇〇年出生，示寂年未詳）、米梵（一八四六—一九一二年）、持明甯瑪渣巴、本立甯波車、幾持明贊波、嘉詩仙蕃泰賢（一八〇〇年出生，示寂年未詳）、雅那啤嗎多道（一八一六—一七二二年）、堪布啤瑪金剛、俄舒龍托聰啤甯瑪及第三世多笠青爵美聽啤甯瑪（一八六五—一九二六年）。

明珠南幾多傑之弟子嘉詩仙蕃泰賢曾建一著名之大圓滿學院，名為師利星哈舒渣。當其欲覓建院之地時，遇一印度隱士坐於石上，並自稱為師利星哈。當彼回返，隱士已去，而留身印於石上。故學院不只於該地建立，並以大圓滿大師之名命之。嘉詩仙蕃泰賢嚴守諸戒及於東藏甯瑪寺院中弘揚噶耶諸法；並刊行甯瑪諸續。其

主要弟子包括親波啤嗎金剛。

第五世翟青甯波車塔登卓朱多傑一八七二年生於昌都，而由上世授記尋出。其上師包括蔣揚親尊汪布、針剛恭初（一八一三—一九九年）、巴祖甯波車、親川啤嗎金剛及阿針竹巴（一八四二—一九二四年），為寺中最活躍之住持，以弘揚內三密之噶耶、恭朱、普巴續及「大成就」為主，於大圓滿，創普巴金剛及格薩爾王為主之舞，又擴建師利星哈學院之十三關房。其建寺甚多，並派大成就學者主持，遂使西藏內外甯瑪寺院之學術大為提高。

其時，翟青寺已大如山城而以學院與關房聞名，無數著名學者及大德出生其中，包括巴祖甯波車，以學者、大圓滿大師、詩人及著作見稱，更為佛法及西藏文化，十九世紀復興時期的領導性人物。其遊戲自在，不留寺廟而到處行腳，入於丐群，或住於關中。一切四派及本教學者卻紛來求法。於翟青寺之一巖洞中，造其著名的大圓滿龍欽心髓前行導引。

米梵亦學自大圓滿學院，隨學於巴祖甯波車。其以佛典之註疏見稱而用於全藏各學院以為教材。著作遍及密法、雕塑、書畫、建築、工程、化學、丹術、社會學、政治、因明及內明等，故著述多達卅二大函，他亦為噶託學院之祖。

堪布星加（一八七一—一九二七年）非只受學於翟青恭巴，且於該處降生。為甚有影響力之學者，其巨著以「十三大疏」為主，非只為甯瑪教徒所學，及至薩迦及噶舉派亦參學之。其眾多弟子中，包括古魯喇嘛丹增贊青（一八八五—一九七七年）及聖者頂果親尊甯波車。於翟青寺教授後，創建宗沙學院而名聞全藏。

塔登卓朱多傑則以神通著名，如他心通等，亦能演人人能見之神變，有甚多境界，如某次遊至啤嗎俄嶺山區，能參與「持明朱巴」之會供。亦為蔣揚親尊卓朱羅爵、尊者卡盧甯波車、堪布恭巴、第四世多笠青寧波車與堪布恭里之師，其授記第十六世大寶法王、多笠青甯波車、親尊佛母空行詩靈卓宗及栢尤寺三世竹汪啤嗎羅布甯波車之降生。

第六世翟青甯波車哲道蔣楚多傑於一九五五年生於渣利，得堪布恭里之指導，已生起不少功德，如預知及於石上留手足印等。曾承事諸上師如蔣揚親尊卓朱羅爵而被西藏政府封為呼圖克圖。以全心全力推動佛法，弘揚特別教授，於學府及閉關中心主持法會等。在翟青寺更建造用多種寶物而成蓮師刹土之銅色山像。

於其時，翟青寺眾，多至千數，而有超過二百五十分支。翟青寺已成為甯瑪與大圓滿法系中最完善學院與閉關中心者，亦以其舞見稱，一有聚會，即四方雲集。

一九五九年，翟青寺被夷為平地，翟青甯波車與大部份喇嘛被刺，只餘六名僧侶得逃生而已！

第七世翟青寧波車爵美羅蘇汪布於一九六四年生於錫金，由第四世多笠青甯波車鑑定並於一九七二年坐牀。遂從學於諸大師，如聖者敦珠甯波車及頂果親尊寧波車，其學習由聖者達賴喇嘛親自督導，此與翟青世系之密切關係於五世達賴時已建立。現世翟青甯波車亦具不少功德，如深邃智慧與覺性，沉著謙遜等，而被認為是印度未來之大導師。於一九八五及一九八八年，應蘇尤甯波車與明體中心之請，曾首次遊於西方。

按聖者達賴喇嘛之指示，翟青寺已於南印度米疏之高尼哥地重建而為甯瑪派之重要中心。達賴喇嘛之重視程度，於批准該寺建於其行宮毗鄰可見一斑。該寺將復興翟青教理與修行並重之風，而學院與閉關中心將逐步建成以鼓勵翟青著名之學理與證量。不少僧眾已開始掛單。而翟青寺亦將成為西藏社會修持與教育之重點。

該寺住持為蔣揚親尊卓朱羅爵大師之侍者澤曹遮汪巴佐，以其工巧明見著而將使翟青寺成為全印寺院之典範。

僧眾圓滿學理與修持後，將弘古老佛法以救時需。西人弟子而虔修者，亦可加入。

及乎翟青甯波車與蘇尤甯波車之密切關係，明體中

心將以大部份經費資助翟青寺之建成，而翟青寺將成為明體中心之「母寺」。

## 捐助本刊芳名

本社

### 香港方面（港幣）

謝衍威 林秀花 曾愛媛 葉寶瑩 王棣儀 許健芳  
梁振文 伍美梨 余迺永各捐五〇元 陳炳耀捐三〇元  
蔣成捐二五元 林添旺捐美金一〇〇元

### 臺灣方面（臺幣）

劉香芳 劉香合 劉香吉 劉香第 李正一 葉文宗  
蕭永美 廖金旺 張美智 吳敬子 林永福 鄧天一  
翁錦娥 彭獻瑩 謝順良 殷第達 張基源 陳傳胡  
李徐鳳英 楊茂宏 張鳳琴 徐文哲 鄧立光 鄧翹楚  
陳綉珍 羅春來 張家睿 張家源 沈明義 李如川  
李蕭梅 楊焄暉 陳衍妙 官登清 林坤旺 楊金勳  
賴文彬 賴陳貴枝 賴耀南 蕭瑞珍 洪明傳 沈淑梅  
鄒慶宗 張榮彰 許錦華 黃瑞花 郭人支 陳信慶  
陳惠華 邱兆蘭 陳建突 蔡振奮各捐一〇〇元 李志  
成 楊東賢 蕭澤郎各捐五〇元  
洪英哲供養上師五〇〇元

# 本會法訊

鍾棟湘

一九八九年十二月十一日晚上七時三十分，金剛乘學會於香港北角大會堂由劉上師主持蓮華生大士公開結緣灌頂，參加受法者達七百人，場面熱烈，秩序井然有條。

十二月十三日飛返臺灣，弘法活動有足述者：首先於臺中學會傳授西藏密宗靜坐法，由十二月十六日至二十日，一連五晚，課程完畢，學員可於每星期定期回會繼續研討並練習；十七日早上十時開示地藏王菩薩儀軌；二十四日上午十時開示白衣觀音及彌勒菩薩儀軌；二十五日舉行文殊灌頂，受法者二百餘人。

講經方面，略有變更，由於上師年事漸高，不宜一日之內，主持數節法會，以免影響健康，但仍改爲每日均有一節，由晚上六時三十分至八時，續講『密咒道次第寶鬘釋』；係蓮華生大士造頌並疏釋，爲甯瑪巴之法寶，殊勝可知，上師詳爲開示，深入淺出。

臺北會長林崇安爲上師安排四天之弘法活動，十二月三十日晚上七時開示金剛薩埵、彌勒菩薩儀軌；三十一日上午九時三十分舉行綠度母灌頂。一九九〇年元月一日上午七時到金山樂園郊遊，二日及三日上午九時三十分開示普巴金剛閉關法儀軌；四日前往臺南閉關中

心指導閉關各同學，加以鼓勵。旋以據香港會長呂榮光、副會長陳建強報告云：「由於會員日益增加，以致布薩時地方不敷使用，往往分梯次舉行，經過週年會員大會商討後，決定加以擴充，現已覓得灣仔克街一層三千尺之樓宇，實用面積二千六百多尺，價值三百二十五萬港元，頗爲理想。」故上師決定回港指示壇城一切之莊嚴，在港期間，繼續講『四法寶鬘』。十三日返回臺中，十七日至二十三日作臺灣全省縱橫遊，參訪各地寺廟之法師，二十四日於高雄學會入關，作爲期一百日之閉關；爲遵照法王開示：「修持與弘法並重」故，上師特別於關期中，每日開課圓滿後，開示『大幻化網導引法』，希望弟子能深入了解甯瑪巴續之要領，同時逢星期六晚及星期日上午改爲開示『仰兌』，此乃大圓滿之中心要，爲啤嗎那密渣尊者開示，由龍清巴尊者結集，直接趣入成佛之道。

當高雄會員得此消息後，衆人皆踴躍萬分，慶幸能有此良機聽聞無上甚深妙法；而王俊雄會長更勸各人要珍惜此難得之機會，而言：「余雖皈依上師十四年，由於世法牽纏，未能常常親近承事，今見新人剛入會，而有此大福報，羨慕不已。」上師指定陳建夫副會長做班長，監督參加聽經之同學不得遲到早退，不能缺席或中途退出，此導引法講到某階段時，可能慈悲予以深

法之灌頂，如是爲本會成立以來，較長期與嚴肅之法會，可紀錄者。

## 捐助本刊芳名

本社

### 臺灣方面 (臺幣)

周樑生 周楊育芳捐助印工 臺南金剛乘學會 願行各捐三〇〇〇元 張山田 王振沅各捐二〇〇〇元 陳阿月 張立成合捐一五〇〇元 呂高志捐一〇五〇元 陳明星 李育光 龐信一 釋廣聞 林秀梅 無名氏各捐一〇〇〇元 張永和捐九〇〇元 顏輝濱捐八〇〇元 陳國政捐七五〇元 楊寶祥 高雄陳貴枝 陳立言 周德 廖雪蓉 周弘道各捐七〇〇元 黃庚申 陳立台 王慈芳 李清平 許月勤 劉印連 蔡東雄 鄭木森各捐六〇〇元 劉瑞林 張秀美 柯惠芬 陳光華 陳錦燦 黃耀賢 黃彥博 陳慧芬 韓希聖 劉明松 林樹發 黃輝玉 呂明華 白謙豐 胡勵貞 林玉圓 陳淑娟 莊樂禪 莊金沛各捐五〇〇元 鄧淑文 劉錫清各捐四五〇元 林振亨 蔡建華 張黎玲 吳素修 柯旭武 黃文淵 張慶華 廖千瑩 龐萬春 李銘國 賴麗峰 鄭阿月 曾正德 簡毓彥 劉麗枝 陳正輝 柯玉

燕 陳聖巖 陳淑婉 彭晃晉 許正宜 林斯文 李宗南 林美馨 黃敏玉 郭安男 周玲華 劉立德 劉靜儀 林素真 陳祈旻 殷第文 許德發各捐四〇〇元 邱秋滿捐三五〇元 王秀珠 李金龍 潘俊滿 郭豐明 張益源 王俊雄 陳建夫 呂建興 鄭錦富 許育嘉 林銘銘 徐力廷 羅光超 羅宇授 許芳蘭 楊琇惠 林昇一 林景煌 李佳松 李佳洪 李育貞 李育承 黃棟樑 趙品尊 趙品森 華苗安親中心 張蕙芳 李潔明 蔣志湘 張千德 劉添萬 林玲瑛 熊式中 蘇玉華 劉文鑫各捐三〇〇元 李成生捐二三〇元 謝庚辛 鍾棣湘 洪英哲 張展仁 洪添元 張新添 賴賢宗 李富吉 林敏龍 劉祐精 周金陵 張高瑛 羅旨峰 沈一雲 玉麗娟 彭吉勝 陳毓芳 張媛如 紀麗紅 陳凱玲 陳俐妘 陳琮元 吳珍芳 張素香 吳東榮 詹宜容 王宜 趙崇溪 張瑞呈 許芳瑛 李進隆 凌蕊珍 蔡義男 陳碧欲 謝淑惠 丁天禧 張廖貴斌 葉娟美 黃敏源 陳秀華 曾添旺 李志智 閔蓉蓉各捐二〇〇元 劉漢江 楊文福 劉阿桂 彭來春各捐一五〇元 尙清山 林綉緞 紀佩君 何正興 劉憲宗 楊基富 陳林和妹 林啓明 羅珠聯 陳清忠 黃木川 許鳳秀 李碧娥 張清義 黃秉坤 高秀穗 洪仙文 黃秀美 陳惠君 郭秀琴 劉香芬各捐一〇〇元

B14	異生性	▶ so skye	▶ pṛthagjanatva	▶ ordinary being
B15	流轉	▶ 'jug pa	▶ pravṛtti	▶ continuity
B16	定異	▶ so sor nges pa	▶ pratiniyama	▶ distinction
B17	相應	▶ 'byor 'grel	▶ yoga	▶ relatedness
B18	勢速	▶ 'gyogs pa	▶ jāva	▶ rapidity
B19	次第	▶ go rim	▶ anukrama	▶ order
B20	時	▶ dus	▶ kāla	▶ time
B21	方	▶ yul	▶ deśa	▶ area
B22	數	▶ grangs	▶ saṃkhyā	▶ number
B23	和合	▶ tshogs pa	▶ sāmagrī	▶ collection

A4	八心法	▶ rnam shes tshogs brgyad	▶ citta [8]	▶ 8 consciousnesses
B1	心 [阿賴耶 識]	▶ sems [kun gzhi rnam par shes pa]	▶ ālayavijñāna	▶ foundation consciousness
B2	意	▶ yid	▶ kleśavijñāna	▶ afflicted consciousness
B3	眼識	▶ mig gi rnam par shes pa	▶ cakṣurvijñāna	▶ eye consciousness
B4	耳識	▶ rna ba'i rnam par shes pa	▶ śrotravijñāna	▶ ear consciousness
B5	鼻識	▶ sna'i rnam par shes pa	▶ ghrāṇavijñāna	▶ nose consciousness
B6	舌識	▶ lce'i rnam par shes pa	▶ jihvāvijñāna	▶ tongue consciousness
B7	身識	▶ lus kyi rnam par shes pa	▶ kāyavijñāna	▶ body consciousness
B8	意識	▶ yid kyi rnam par shes pa	▶ manovijñāna	▶ mental consciousness

A5	八無為法	▶ 'dus ma byas kyi chos brgyad	▶ asaṃskṛtādharmāḥ [8]	▶ 8 uncompoundd phenomena
B1	善法真如	▶ chos dge ba'i de bzhin nyid	▶ kuśaladharmā tathatā	▶ suchness of virtuous phenomena
B2	不善法真如	▶ chos mi dge ba'i de bzhin nyid	▶ akuśaladharmā tathatā	▶ suchness of non- virtuous phenomena
B3	無記法真如	▶ chos lung ma bstan rnams kyi de bzhin nyid	▶ avyākṛtadharmā tathatā	▶ suchness of un- recordable phenomena
B4	虛空	▶ nam mkha'	▶ ākāśa	▶ space
B5	非擇滅	▶ so sor brtags min gyi 'gog pa	▶ apratisaṃkhyānir odha	▶ non-analytical cessation
B6	擇滅	▶ so sor brtags 'gog	▶ pratisaṃkhyāniro dha	▶ analytical cessation
B7	不動	▶ mi g.yo ba	▶ āniñjya	▶ the state of being unmoved by pleasure or pain
B8	想受滅	▶ 'du shes dang tshor ba 'gog pa	▶ saṃjñāvedayitani rōdha	▶ the state without discrimination and feeling

B5	二十隨煩惱	▶ nye nyon nyi shu	▶ upakleśāḥ [20]	▶ 20 secondary afflictions
C1	忿恨	▶ khro ba	▶ krodha	▶ belligerence
C2	覆	▶ 'khon 'dzin	▶ upanāha	▶ resentment
C3	惱	▶ 'chab pa	▶ mrakṣa	▶ concealment
C4	嫉	▶ 'tshig pa	▶ pradāśāḥ	▶ spite
C5	慳	▶ phrag dog	▶ īrṣyā	▶ jealousy
C6	誑	▶ ser sna	▶ mātsarya	▶ miserliness
C7	誑	▶ sgyu	▶ māyā	▶ deceit
C8	誑	▶ g.yo	▶ śāṭhya	▶ dissimulation
C9	慳	▶ rgyags pa	▶ mada	▶ haughtiness
C10	害	▶ rnam par 'tshes ba	▶ vihiṃsā	▶ harmfulness
C11	無慚	▶ ngo tsha med pa	▶ āhrīkyā	▶ non-shame
C12	無愧	▶ khrel med pa	▶ anapatrāpya	▶ non-embarrassment
C13	惰	▶ rmugs pa	▶ styāna	▶ lethargy
C14	掉舉	▶ rgod pa	▶ auddhatya	▶ excitement
C15	不信	▶ ma dad pa	▶ āśraddhya	▶ non-faith
C16	懈怠	▶ le lo	▶ kauśīdya	▶ laziness
C17	放逸	▶ bag med pa	▶ pramāda	▶ non-conscientiousness
C18	忘念	▶ brjed nges pa	▶ muṣitā smṛtiḥ	▶ forgetfulness
C19	不正知	▶ shes bzhin ma yin pa	▶ asaṃprajanya	▶ non-introspection
C20	散亂	▶ rnam par g.yeng ba	▶ vikṣepa	▶ distraction

B6	四不定	▶ gzhan 'gyur bzhi	▶ aniyatāḥ [4]	▶ 4 changeable mental factors
C1	睡眠	▶ gnyid	▶ middha	▶ sleep
C2	惡作	▶ 'gyod pa	▶ kaukrtya	▶ regret
C3	尋	▶ rtog pa	▶ vitarka	▶ investigation
C4	伺	▶ dpyod pa	▶ vicāra	▶ analysis

A3	二十三心不相應行法	▶ ldan min 'du byed nyer gsum	▶ cittaviprayuktāḥ saṃskāra dharmāḥ [23]	▶ 23 non-person non-associated compositional factors
B1	得	▶ thob pa	▶ prāpti	▶ acquisition
B2	無想定	▶ 'du shes med pa'i snyoms 'jug	▶ asaṃjñīsamāpatti	▶ absorption without discrimination
B3	滅盡定	▶ 'gog pa'i snyoms 'jug	▶ nirodhasamāpatti	▶ absorption of cessation
B4	無想異熟	▶ 'du shes med pa	▶ āsaṃjñika	▶ one having no discrimination
B5	命根	▶ srog gi dbang po	▶ jīvitendriya	▶ life faculty
B6	眾同分	▶ ris mthun	▶ nikāyasabhāgatā	▶ similarity of type
B7	生	▶ skye ba	▶ jāti	▶ birth
B8	老	▶ rga ba	▶ jarā	▶ aging
B9	住	▶ gnas pa	▶ sthiti	▶ duration
B10	無常	▶ mi rtag pa nyid	▶ anityatā	▶ impermanence
B11	名身	▶ ming gi tshogs	▶ nāmakāya	▶ group of stems
B12	句身	▶ tshig gi tshogs	▶ padakāya	▶ group of words
B13	文身	▶ yi ge'i tshogs	▶ vyañjanakāya	▶ group of letters

B1	五遍行	▶ kun 'gro lnga	▶ sarvatragāḥ [5]	▶ 5 omnipresent mental factors
C1	受	▶ tshor ba	▶ vedanā	▶ feeling
C2	想	▶ 'du shes	▶ saṃjñā	▶ discrimination
C3	思	▶ sems pa	▶ cetanā	▶ intention
C4	作意	▶ yid la byed pa	▶ manaskāra	▶ mental engagement
C5	觸	▶ reg pa	▶ sparśa	▶ contact
B2	五別境	▶ yul nges lnga	▶ viniyatāḥ [5]	▶ 5 determining mental factors
C1	欲	▶ 'dun pa	▶ chanda	▶ aspiration
C2	勝解	▶ mos pa	▶ adhimokṣa	▶ belief
C3	念	▶ dran pa	▶ smṛti	▶ mindfulness
C4	三摩地	▶ ting nge 'dzin	▶ samādhi	▶ stabilization
C5	慧	▶ shes rab	▶ prajñā	▶ knowledge
B3	十一善	▶ dge ba bcu gcig	▶ kuśalāḥ [11]	▶ 11 virtuous mental factors
C1	信	▶ dad pa	▶ śraddhā	▶ faith
C2	慚	▶ ngo tsha shes pa	▶ hrī	▶ shame
C3	愧	▶ khrel yod pa	▶ apatrāpya	▶ embarrassment
C4	無貪	▶ ma chags pa	▶ alobha	▶ non-attachment
C5	無瞋	▶ zhe sdang med pa	▶ adveṣa	▶ non-hatred
C6	無癡	▶ gti mug med pa	▶ amoha	▶ non-ignorance
C7	勤	▶ brtson grus	▶ vīrya	▶ effort
C8	安	▶ shin tu sbyangs pa	▶ praśrabdhi	▶ pliancy
C9	放逸	▶ bag yod pa	▶ apramāda	▶ conscientiousness
C10	不捨	▶ btang snyoms	▶ upekṣā	▶ equanimity
C11	不害	▶ rnam par mi 'tshe ba	▶ avihiṃsā	▶ non-harmfulness
B4	十煩惱本惱	▶ rtsa nyon bcu	▶ mūlakleśāḥ [10]	▶ 10 root afflictions
C1	貪	▶ 'dod chags	▶ rāga	▶ desire
C2	瞋	▶ khong khro	▶ pratigha	▶ anger
C3	慢	▶ nga rgyal	▶ māna	▶ pride
C4	無明	▶ ma rig pa	▶ avidyā	▶ ignorance
C5	疑	▶ the tshom	▶ vicikitsā	▶ doubt
C6	薩迦耶見	▶ 'jig lta	▶ satkāyadrṣṭi	▶ view of the transitory collection
C7	邊執見	▶ mthar lta	▶ antagrāhadṣṭi	▶ view holding to an extreme
C8	見取	▶ lta ba mchog 'dzin	▶ drṣṭiparāmarśa	▶ conception of a [bad] view as supreme
-C9	戒禁取	▶ tshul khirms brtul zhugs mchog 'dzin	▶ śīlavrataparāmarśa	▶ conception of [bad] ethics and modes of conduct as supreme
C10	邪見	▶ log lta	▶ mithyādrṣṭi	▶ perverse view

# 集論一百零九法漢藏梵英對照

國立中央大學 林崇安 / 王厚華 輯

CHINESE	TIBETAN	SANSKRIT	ENGLISH
一百零九法 [集論]	▷ chos brgya dang dgu [kun btus]	▷ dharma [109]	▷ 109 phenomena
=====			
A1 色法	▷ gzugs	▷ rūpāṇi	▷ form
A2 心所有法	▷ sems byung	▷ caitasikā dharmāḥ	▷ mental factor
A3 心不相應行法	▷ ldan min 'du byed	▷ cittaviprayuktāḥ saṃskāra dharmāḥ	▷ non-associated compositional factor
A4 心法	▷ sems	▷ citta	▷ mind
A5 無為法	▷ 'dus ma byas kyi chos	▷ asaṃskṛtā dharmāḥ	▷ uncompounded phenomenon
=====			
A1 十五色法	▷ gzugs bco lnga	▷ rūpāṇi [15]	▷ 15 forms
B1 地界	▷ sa'i khams	▷ pṛthivī-dhātu	▷ element of earth
B2 水界	▷ chu'i khams	▷ ab-dhātu	▷ element of water
B3 火界	▷ me'i khams	▷ tejo-dhātu	▷ element of fire
B4 風界	▷ rlung gi khams	▷ vāyu-dhātu	▷ element of wind
B5 眼根	▷ mig gi dbang po	▷ cakṣurindriya	▷ eye sense
B6 耳根	▷ rna ba'i dbang po	▷ śrotrendriya	▷ ear sense
B7 鼻根	▷ sna'i dbang po	▷ ghrāṇendriya	▷ nose sense
B8 舌根	▷ lce'i dbang po	▷ jihvendriya	▷ tongue sense
B9 身根	▷ lus kyi dbang po	▷ kāyendriya	▷ body sense
B10 色	▷ gzugs	▷ rūpa	▷ visible form
B11 聲	▷ sgra	▷ śabda	▷ sound
B12 香	▷ dri	▷ gandha	▷ odor
B13 味	▷ ro	▷ rasa	▷ taste
B14 觸	▷ reg bya	▷ spraṣṭavya	▷ tangible object
B15 法處所攝色	▷ chos kyi skye mched pa'i gzugs	▷ dharmāyatana rūpa	▷ form for the mental consciousness
=====			
A2 五十五心所有法	▷ sems byung nga lnga	▷ caitasikā dharmāḥ [55]	▷ 55 mental factors
B1 五遍行	▷ kun 'gro lnga	▷ sarvatragāḥ [5]	▷ 5 omnipresent mental factors
B2 五別境	▷ yul nges lnga	▷ viniyatāḥ [5]	▷ 5 determining mental factors
B3 十一善	▷ dge ba bcu gcig	▷ kuśalāḥ [11]	▷ 11 virtuous mental factors
B4 十根本煩惱	▷ rtsa nyon bcu	▷ mūlakleśāḥ [10]	▷ 10 root afflictions
B5 二十隨煩惱	▷ nye nyon nyi shu	▷ upakleśāḥ [20]	▷ 20 secondary afflictions
B6 四不定	▷ gzhan 'gyur bzhi	▷ aniyatāḥ [4]	▷ 4 changeable mental factors





卅一

གསང་སྔགས་དྲི་རྩེ་ཐོག་པ།  
བདུད་རྩིས་སྔགས་



VAJRAYANA QUARTERLY, NO. 42. JAN., 1990.



套兩嚴莊之城壇巴瑪寔以師上劉贈母佛珠敦